



Stage Line®

4-KANAL-PA-VERSTÄRKER

4-CHANNEL PA AMPLIFIER

AMPLIFICATEUR PROFESSIONNEL 4 CANAUX

AMPLIFICATORE PA A 4 CANALI



STA-1004 Best.-Nr. 24.3160



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–9.

F **Avant toute mise en service ...**

B
CH Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil "img Stage Line" et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil. En outre, en respectant les conseils donnés, vous éviterez toute mauvaise manipulation de sorte que vous-même et votre appareil soient protégés de tout dommage.

La version française se trouve pages 10–15.

NL **Voordat u inschakelt ...**

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van "img Stage Line". Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 16–21.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Zyczymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Dzięki tej instrukcji obsługi będą Państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną Państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

Tekst polski znajduje się na stronach 22–24.

S **Förskrift**

Vi önskar dig mycket nöje med din nya enhet från "img Stage Line". Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheten.

Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 25.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to yourself and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4–9.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio "img Stage Line". Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 10–15.

E **Antes de cualquier instalación**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo "img Stage Line" y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este equipo. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 16–21.

DK **Inden De tænder for apparatet ...**

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye "img Stage Line" apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 25.

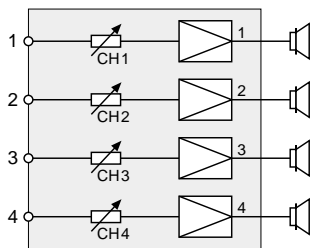
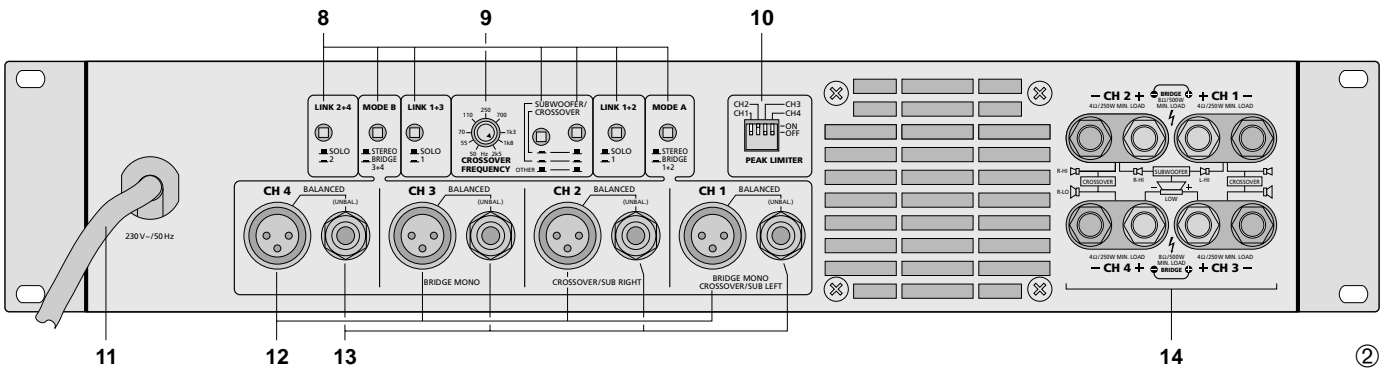
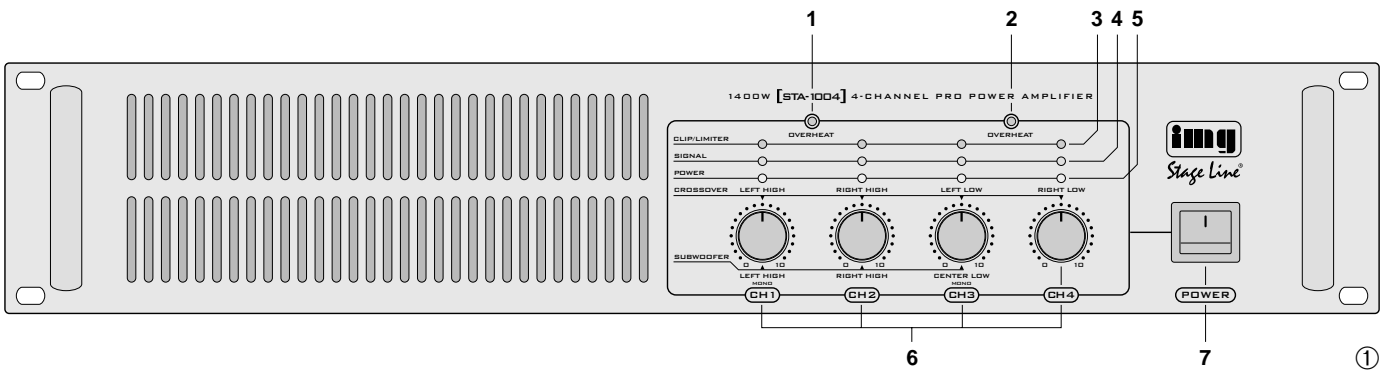
FIN **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi "img Stage Line"-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja välttyä laitteen väärinkäytöltä.

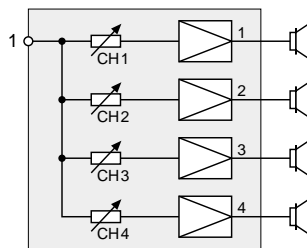
Käyttöohjeet löydät sivulta 25.

 **Stage Line**[®]

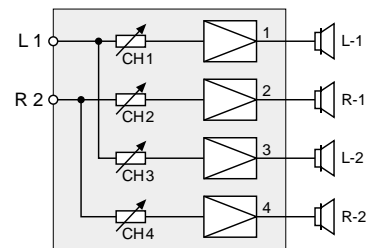
www.imgstageline.com



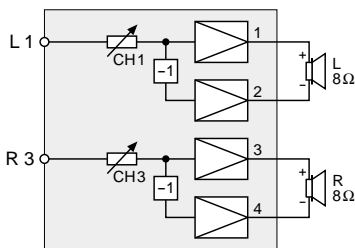
③ Einzelbetrieb
Individual operation



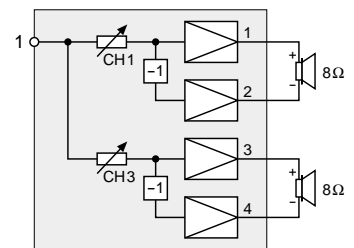
④ Kanalgruppe
Channel group



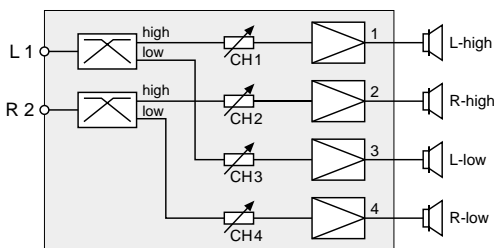
⑤ Stereo-Parallelbetrieb
Stereo parallel operation



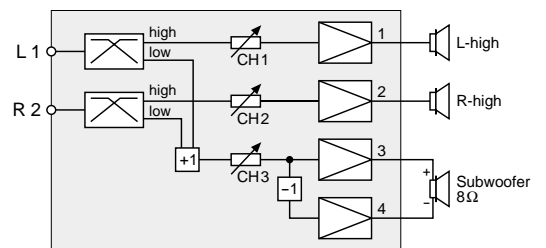
⑥ Stereo-Brückenbetrieb
Stereo bridge operation



⑦ Mono-Brückenbetrieb
Mono bridge operation



⑧ Bi-Amping



⑨ Tri-Mode

1					
D	Eingang	Filter	Pegelregler	Endstufe	Lautsprecher
GB	input	crossover	level control	power amplifier	speaker
F	entrée	filtre	réglage de niveau	amplificateur (étage final)	haut-parleur
I	ingresso	filtro	regolatore livello	amplificatore di potenza	altoparlante
NL	ingang	Filter	Niveauregelaar	Uitgangstrap	Luidspreker
E	entrada	filtro	reglaje de nivel	amplificador de potencia	altavoz
PL	wejście	zwrtnica	regulator poziomu	końcówka mocy	głośnik

D Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 LED OVERHEAT, leuchtet bei Überhitzung der Kanäle 1 und 2
- 2 LED OVERHEAT, leuchtet bei Überhitzung der Kanäle 3 und 4
- 3 LEDs CLIP/LIMITER
 Limiter eingeschaltet: LED leuchtet, wenn der Limiter die Lautstärke des entsprechenden Kanals reduziert
 Limiter ausgeschaltet: LED leuchtet bei Übersteuerung des entsprechenden Kanals
- 4 LEDs SIGNAL, leuchten, wenn das Ausgangssignal des entsprechenden Kanals größer als 100 mW ist
- 5 Betriebsanzeigen POWER
- 6 Pegelregler, die Funktionen der Regler hängen von der gewählten Betriebsart ab, siehe Tabelle 1
- 7 Ein-/Ausschalter POWER

Tabelle 1 Funktion der Pegelregler CH 1 bis CH 4

Abb.	Regler		CH 1	CH 2	CH 3	CH 4
	Modus					
3	Einzelbetrieb		Kanal 1	Kanal 2	Kanal 3	Kanal 4
4	Kanalgruppe		Kanal 1	Kanal 2	Kanal 3	Kanal 4
5	Stereo, parallel		Lautsprecher links 1	Lautsprecher rechts 1	Lautsprecher links 2	Lautsprecher rechts 2
6	Stereo-Brücke		linker Kanal	—	rechter Kanal	—
7	Mono-Brücke		Lautsprecher 1	—	Lautsprecher 2	—
8	Bi-Amping		Mittelhochton-lautsprecher L	Mittelhochton-lautsprecher R	Basslautsprecher links	Basslautsprecher rechts
9	Tri-Mode		Mittelhochton-lautsprecher L	Mittelhochton-lautsprecher R	Subwoofer	—

— = Regler ohne Funktion

1.2 Rückseite

- 8 Schalter zum Einstellen der verschiedenen Betriebsarten, siehe Tabelle 2
- 9 Regler zum Einstellen der Trennfrequenz
 Der Regler ist nur in den Betriebsarten Bi-Amping und Tri-Mode wirksam.
- 10 Schalter für die Limiter-Funktion
- 11 Netzkabel zum Anschluss an 230 V~/50 Hz
- 12 Eingänge über XLR-Buchsen, symmetrisch
- 13 Eingänge über 6,3-mm-Klinkenbuchsen, asymmetrisch
- 14 Ausgänge zum Anschluss der Lautsprecher

Tabelle 2 Wahl der Betriebsart

Abb.	Schalter		LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
	Modus							
3	Einzelbetrieb		■ SOLO	■ STEREO	■ SOLO	■ ■ OTHER	■ SOLO	■ STEREO
4	Kanalgruppe		■ 2	■ STEREO	■ 1	■ ■ OTHER	■ 1	■ STEREO
5	Stereo, parallel		■ 2	■ STEREO	■ 1	■ ■ OTHER	■ SOLO	■ STEREO
6	Stereo-Brücke		—	■ BRIDGE 3+4	■ SOLO	■ ■ OTHER	—	■ BRIDGE 1+2
7	Mono-Brücke		—	■ BRIDGE 3+4	■ 1	■ ■ OTHER	—	■ BRIDGE 1+2
8	Bi-Amping		—	—	—	■ ■ CROSSOVER	—	—
9	Tri-Mode		—	—	—	■ ■ SUBWOOFER	—	—

■ = Schalter ausgerastet, ■ = Schalter eingerastet, — = Schalter ohne Funktion

GB Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 LED OVERHEAT, lights up in case of overheating of channels 1 and 2
- 2 LED OVERHEAT, lights up in case of overheating of channels 3 and 4
- 3 LEDs CLIP/LIMITER
 Limiter switched on: LED lights up if the limiter reduces the volume of the corresponding channel
 Limiter switched off: LED lights up in case of overload of the corresponding channel
- 4 LEDs SIGNAL, light up if the output signal of the corresponding channel exceeds 100 mW
- 5 POWER LEDs
- 6 Level controls, the functions of these controls depend on the operating mode selected, see table 1
- 7 POWER switch

Table 1 Function of the level controls CH 1 to CH 4

Fig.	Control		CH 1	CH 2	CH 3	CH 4
	Mode					
3	individual operation		channel 1	channel 2	channel 3	channel 4
4	channel group		channel 1	channel 2	channel 3	channel 4
5	stereo, parallel		speaker left 1	speaker right 1	speaker left 2	speaker right 2
6	stereo bridge		left channel	—	right channel	—
7	mono bridge		speaker 1	—	speaker 2	—
8	Bi-Amping		mid-high range speaker L	mid-high range speaker R	bass speaker left	bass speaker right
9	Tri-Mode		mid-high range speaker L	mid-high range speaker R	subwoofer	—

— = control without function

1.2 Rear panel

- 8 Switches for adjusting the different operating modes, see table 2
- 9 Control for adjusting the crossover frequency
 The control is effective only in the operating modes Bi-Amping and Tri-Mode.
- 10 Switches for the limiter function
- 11 Mains cable for connecting 230 V~/50 Hz
- 12 Inputs via XLR jacks, balanced
- 13 Inputs via 6.3 mm jacks, unbalanced
- 14 Outputs for connecting the speakers

Table 2 Selection of the operating mode

Fig.	Switch		LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
	Mode							
3	individual operation		■ SOLO	■ STEREO	■ SOLO	■ ■ OTHER	■ SOLO	■ STEREO
4	channel group		■ 2	■ STEREO	■ 1	■ ■ OTHER	■ 1	■ STEREO
5	stereo, parallel		■ 2	■ STEREO	■ 1	■ ■ OTHER	■ SOLO	■ STEREO
6	stereo bridge		—	■ BRIDGE 3+4	■ SOLO	■ ■ OTHER	—	■ BRIDGE 1+2
7	mono bridge		—	■ BRIDGE 3+4	■ 1	■ ■ OTHER	—	■ BRIDGE 1+2
8	Bi-Amping		—	—	—	■ ■ CROSSOVER	—	—
9	Tri-Mode		—	—	—	■ ■ SUBWOOFER	—	—

■ = switch unlocked, ■ = switch locked, — = switch without function

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Achtung!

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab.
- Stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen. Dies kann zu einem elektrischen Schlag führen!
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.

• Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen bzw. bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

• Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Dieser Verstärker mit einer Spitzenleistung von 1400 W ist speziell für den Einsatz auf der Bühne und in der Diskothek konzipiert. Umfangreiche Schutzschaltungen schützen den Verstärker und die angeschlossenen Lautsprecher.

Der Verstärker kann vier Breitbandlautsprecher antreiben. Durch die integrierte Frequenzweiche lässt sich auch ein aktives Zweiwegesystem mit zwei Mittelhochtönern und zwei Basslautsprechern bzw. einem Subwoofer realisieren. Um eine größere Ausgangsleistung zu erhalten, können die Kanäle 1, 2 und/oder 3, 4 im Brückenbetrieb jeweils einen Lautsprecher antreiben.

4 Aufstellmöglichkeiten

Der Verstärker ist für den Einschub in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen, kann aber auch als Tischgerät verwendet werden. In jedem Fall muss die Luft ungehindert durch alle Lüftungsschlitze strömen können, damit eine ausreichende Kühlung gewährleistet ist.

4.1 Rackeinbau

Für die Rackmontage werden 2 HE (2 Höheneinheiten = 89 mm) benötigt.

Damit das Rack nicht kopflastig wird, muss der Verstärker im unteren Bereich des Racks eingeschoben werden. Für eine sichere Befestigung reicht die Frontplatte allein nicht aus. Zusätzlich

muss der Verstärker über die rückseitigen Befestigungsglaschen mit dem Rack verschraubt werden.

Die vom Verstärker ausgeblasene, erhitzte Luft muss aus dem Rack nach hinten oder oben austreten können. Andernfalls kommt es im Rack zu einem Hitzestau, wodurch nicht nur der Verstärker, sondern auch weitere Geräte beschädigt werden können. Bei unzureichendem Wärmeabfluss in das Rack über dem Verstärker eine Lüftereinheit einsetzen.

5 Verstärker anschließen

Vorsicht!

Alle Anschlüsse sollten nur durch eine qualifizierte Fachkraft und unbedingt bei ausgeschaltetem Verstärker vorgenommen werden. Die Isolationsstifte nicht aus den unbenutzten Ausgangsbuchsen (14) entfernen. Dadurch wird ein elektrischer Schlag bei versehentlicher Berührung vermieden.

Der Anschluss der Eingänge und der Lautsprecher ist vom gewählten Betriebsmodus abhängig. Darum vor dem Herstellen der Anschlüsse den Betriebsmodus auswählen, der für die jeweilige Anwendung optimal ist. Die verschiedenen Modi sind in den Abb. 3–9 dargestellt.

Hinweis: Bei der Wahl der Eingangsbuchsen sollten die XLR-Eingänge (12) bevorzugt werden, weil eine symmetrische Signalübertragung die beste Störunterdrückung, besonders bei langen Verbindungskabeln, bietet. Sind die Ausgänge der Signalquellen asymmetrisch, diese mit den 6,3-mm-Klinkenbuchsen (13) verbinden.

2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and to the low voltage directive 73/23/EEC.

Attention!

The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- The heat generated within the unit must be carried off by air circulation. Therefore, the air vents of the housing must not be covered.
- Do not insert anything into the air vents. This may result in an electric shock!
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
 1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must be replaced by the manufacturer or authorized, skilled personnel only.
- Never pull the mains cable when disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes

than originally intended, if it is not correctly connected, operated or not repaired in an expert way.

• If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

• Important for U. K. Customers!

The wires in the mains lead of the power supply unit are coloured in accordance with the following code:
green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol \perp , or coloured **green** or **green and yellow**.
2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

Warning – This appliance must be earthed.

3 Applications

This amplifier with a peak power of 1400 W has specially been designed for stage and disco applications. Extensive protective circuits are provided to protect the amplifier and the speakers connected.

The amplifier is able to drive four full range speakers. The integrated crossover network also allows to set up an active two-way system with two mid-high range speakers and two bass speakers or a subwoofer. To increase the output power, channels 1, 2 and/or 3, 4 are able to drive one speaker each in bridge operation.

4 Installation

The amplifier is designed for installation into a rack (482 mm/19"), however, it can also be used as a table-top unit. In any case, air must be allowed to pass through all air vents to ensure a sufficient cooling of the amplifier.

4.1 Rack installation

For rack installation, 2 rack spaces (2 RS = 89 mm) are required.

To prevent top-heaviness of the rack, insert the amplifier into the lower part of the rack. The front panel alone will not suffice as a safe fixing. In addition, the amplifier must be screwed to the rack via the mounting straps at the rear.

The heated air blown out by the amplifier must be able to leave the rack to the rear or to the top. Otherwise this will result in heat accumulation in the rack which may not only damage the amplifier but also other units. In case of insufficient heat dissipation, insert a ventilation unit into the rack above the amplifier.

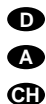
5 Connecting the Amplifier

Caution!

Any connections should be made by skilled personnel only. Always switch off the amplifier before connecting. Do not remove the insulating pins from the output jacks (14) which are not connected. This will prevent an electric shock in case of accidental contact.

The connection of the inputs and of the speakers depends on the operating mode selected. Therefore, prior to making any connections, always select the optimum operating mode for the corresponding application. The different modes are shown in fig. 3–9.

Note: When selecting the input jacks, the XLR inputs (12) should be preferred as a balanced signal transmission offers the best interference suppression, especially in case of long connection cables. If the outputs of the signal sources are unbalanced, connect them to the 6.3 mm jacks (13).



5.1 Einzelbetrieb

Im Einzelbetrieb (Abb. 3) wird jede Endstufe von einem separaten Signal angesteuert. Für diesen Betriebsmodus alle Schalter (8) auf der Geräterückseite ausrasten:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
<input type="checkbox"/> SOLO	<input type="checkbox"/> STEREO	<input type="checkbox"/> SOLO	<input type="checkbox"/> OTHER	<input type="checkbox"/> SOLO	<input type="checkbox"/> STEREO

Schalterstellungen für den Einzelbetrieb Tabelle 3
■ = Schalter ausgerastet, = Schalter eingerastet

5.1.1 Eingänge

An die Eingangsbuchsen CH1 bis CH4 die Line-Signalquellen (z. B. Vorverstärker, Mischpult etc.) anschließen. Als Eingänge können die XLR- (12) oder die Klinkenbuchsen (13) verwendet werden.

5.1.2 Ausgänge

Der Verstärker kann vier Lautsprecher bzw. vier Lautsprechergruppen betreiben. Die größte Ausgangsleistung wird beim Anschluss von 4-Ω-Lautsprechern und von Lautsprechergruppen mit je einer Gesamtimpedanz von 4 Ω erreicht. Es können jedoch auch 8-Ω-Lautsprecher bzw. Lautsprechergruppen mit je einer Gesamtimpedanz von 8 Ω angeschlossen werden, wobei sich die Ausgangsleistung aber etwas verringert. Die Lautsprecher bzw. die Lautsprechergruppen müssen je mit mindestens folgender Sinusleistung belastbar sein:

- 4-Ω-Lautsprecher: 250 W
- 8-Ω-Lautsprecher: 160 W

Die Lautsprecher bzw. Lautsprechergruppen an die Ausgangsbuchsen (14) anschließen:

- CH 1+ = Pluspol Lautsprecher Kanal 1
- CH 1- = Minuspol Lautsprecher Kanal 1
- CH 2+ = Pluspol Lautsprecher Kanal 2
- CH 2- = Minuspol Lautsprecher Kanal 2
- CH 3+ = Pluspol Lautsprecher Kanal 3
- CH 3- = Minuspol Lautsprecher Kanal 3
- CH 4+ = Pluspol Lautsprecher Kanal 4
- CH 4- = Minuspol Lautsprecher Kanal 4

5.2 Betriebsart Kanalgruppe

Bei der Betriebsart Kanalgruppe (Abb. 4) werden die vier Endstufen von einem gemeinsamen Eingangssignal angesteuert. Dazu die Schalter (8) auf der Geräterückseite wie folgt einstellen:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> STEREO	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> OTHER	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> STEREO

Schalterstellungen für die Betriebsart Kanalgruppe Tabelle 4
■ = Schalter ausgerastet, = Schalter eingerastet

5.2.1 Eingänge

An die Eingangsbuchse CH1 die Line-Signalquelle (z. B. Vorverstärker, Mischpult etc.) anschließen. Als Eingang kann die XLR- (12) oder die Klinkenbuchse (13) verwendet werden. Die Eingänge CH2, CH3 und CH4 werden nicht angeschlossen.

5.2.2 Ausgänge

Der Verstärker kann vier Lautsprecher bzw. vier Lautsprechergruppen betreiben. Die größte Ausgangsleistung wird beim Anschluss von 4-Ω-Lautsprechern und von Lautsprechergruppen mit je einer Gesamtimpedanz von 4 Ω erreicht. Es können jedoch auch 8-Ω-Lautsprecher bzw. Lautsprechergruppen mit je einer Gesamtimpedanz von 8 Ω angeschlossen werden, wobei sich die Ausgangsleistung aber etwas verringert. Die Lautsprecher bzw. die Lautsprechergruppen müssen je mit mindestens folgender Sinusleistung belastbar sein:

- 4-Ω-Lautsprecher: 250 W
- 8-Ω-Lautsprecher: 160 W

Die Lautsprecher bzw. Lautsprechergruppen an die Ausgangsbuchsen (14) anschließen:

- CH 1+ = Pluspol Lautsprecher Kanal 1
- CH 1- = Minuspol Lautsprecher Kanal 1
- CH 2+ = Pluspol Lautsprecher Kanal 2
- CH 2- = Minuspol Lautsprecher Kanal 2
- CH 3+ = Pluspol Lautsprecher Kanal 3
- CH 3- = Minuspol Lautsprecher Kanal 3
- CH 4+ = Pluspol Lautsprecher Kanal 4
- CH 4- = Minuspol Lautsprecher Kanal 4

5.3 Stereo-Parallelbetrieb

Im Parallel-Betrieb (Abb. 5) erhalten die Kanäle 1 und 3 sowie die Kanäle 2 und 4 jeweils das gleiche Eingangssignal. Hierzu die Schalter (8) auf der Geräterückseite wie folgt einstellen:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> STEREO	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> OTHER	<input type="checkbox"/> SOLO	<input type="checkbox"/> STEREO

Schalterstellungen für den Stereo-Parallelbetrieb Tabelle 5
■ = Schalter ausgerastet, = Schalter eingerastet

5.3.1 Eingänge

Den Ausgang der Linequelle (z. B. Mischpult, Vorverstärker etc.) mit den Eingängen des Verstärkers verbinden:

Den linken Kanal an die Eingangsbuchse CH1 anschließen und den rechten Kanal an die Eingangsbuchse CH2. Als Eingänge können die XLR- (12) oder die Klinkenbuchsen (13) verwendet werden. Die Eingänge CH3 und CH4 bleiben frei.

5.3.2 Ausgänge

Der Verstärker kann vier Lautsprecher bzw. vier Lautsprechergruppen betreiben. Die größte Ausgangsleistung wird beim Anschluss von 4-Ω-Lautsprechern und von Lautsprechergruppen mit je einer Gesamtimpedanz von 4 Ω erreicht. Es können jedoch auch 8-Ω-Lautsprecher bzw. Lautsprechergruppen mit je einer Gesamtimpedanz von 8 Ω angeschlossen werden, wobei sich die Ausgangsleistung aber etwas verringert. Die Lautsprecher bzw. die Lautsprechergruppen müssen je mit mindestens folgender Sinusleistung belastbar sein:

- 4-Ω-Lautsprecher: 250 W
- 8-Ω-Lautsprecher: 160 W

Die Lautsprecher bzw. Lautsprechergruppen an die Ausgangsbuchsen (14) anschließen:

- CH 1+ = Pluspol Lautsprecher links 1
- CH 1- = Minuspol Lautsprecher links 1
- CH 2+ = Pluspol Lautsprecher rechts 1
- CH 2- = Minuspol Lautsprecher rechts 1



5.1 Individual operation

For individual operation (fig. 3), each power amplifier receives a separate signal. For this operating mode, unlock all switches (8) on the rear panel of the unit:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
<input type="checkbox"/> SOLO	<input type="checkbox"/> STEREO	<input type="checkbox"/> SOLO	<input type="checkbox"/> OTHER	<input type="checkbox"/> SOLO	<input type="checkbox"/> STEREO

Switch positions for individual operation Table 3
■ = switch unlocked, = switch locked

5.1.1 Inputs

Connect the line signal sources (e. g. preamplifier, mixer, etc.) to the input jacks CH 1 to CH 4. The XLR jacks (12) or the 6.3 mm jacks (13) can be used as inputs.

5.1.2 Outputs

The amplifier is able to operate four speakers or four speaker groups. The highest output power is obtained when connecting 4 Ω speakers and speaker groups of a total impedance of 4 Ω each. However, it is also possible to connect 8 Ω speakers or speaker groups of a total impedance of 8 Ω. In this case, the output power will be slightly reduced. The minimum RMS power capability of the speakers or speaker groups respectively must be:

- 4 Ω speaker: 250 W
- 8 Ω speaker: 160 W

Connect the speakers or speaker groups to the output jacks (14):

- CH 1+ = positive pole of speaker, channel 1
- CH 1- = negative pole of speaker, channel 1
- CH 2+ = positive pole of speaker, channel 2
- CH 2- = negative pole of speaker, channel 2
- CH 3+ = positive pole of speaker, channel 3
- CH 3- = negative pole of speaker, channel 3
- CH 4+ = positive pole of speaker, channel 4
- CH 4- = negative pole of speaker, channel 4

5.2 Channel group mode

In the channel group mode (fig. 4), the four power amplifiers receive a common input signal. For this purpose, set the switches (8) on the rear panel of the unit as follows:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> STEREO	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> OTHER	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> STEREO

Switch positions for the channel group mode Table 4
■ = switch unlocked, = switch locked

5.2.1 Inputs

Connect the line signal source (e. g. preamplifier, mixer, etc.) to the input jack CH 1. The XLR jack (12) or the 6.3 mm jack (13) can be used as input. The inputs CH 2, CH 3, and CH 4 are not connected.

5.2.2 Outputs

The amplifier is able to operate four speakers or four speaker groups. The highest output power is obtained when connecting 4 Ω speakers and speaker groups of a total impedance of 4 Ω each. However, it is also possible to connect 8 Ω speakers or speaker groups of a total impedance of 8 Ω. In this case, the output power will be slightly reduced. The minimum RMS power capability of the speakers or speaker groups respectively must be:

- 4 Ω speaker: 250 W
- 8 Ω speaker: 160 W

Connect the speakers or speaker groups to the output jacks (14):

- CH 1+ = positive pole of speaker, channel 1
- CH 1- = negative pole of speaker, channel 1
- CH 2+ = positive pole of speaker, channel 2
- CH 2- = negative pole of speaker, channel 2
- CH 3+ = positive pole of speaker, channel 3
- CH 3- = negative pole of speaker, channel 3
- CH 4+ = positive pole of speaker, channel 4
- CH 4- = negative pole of speaker, channel 4

5.3 Stereo parallel operation

In parallel operation (fig. 5), channels 1 and 3 and channels 2 and 4 respectively receive the same input signal. For this purpose, set the switches (8) on the rear panel of the unit as follows:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> STEREO	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> OTHER	<input type="checkbox"/> SOLO	<input type="checkbox"/> STEREO

Switch positions for stereo parallel operation Table 5
■ = switch unlocked, = switch locked

5.3.1 Inputs

Connect the output of the line source (e. g. preamplifier, mixer, etc.) to the inputs of the amplifier:

Connect the left channel to the input jack CH 1 and the right channel to the input jack CH 2. The XLR jacks (12) or the 6.3 mm jacks (13) can be used as inputs. The inputs CH 3 and CH 4 are not connected.

5.3.2 Outputs

The amplifier is able to operate four speakers or four speaker groups. The highest output power is obtained when connecting 4 Ω speakers and speaker groups of a total impedance of 4 Ω each. However, it is also possible to connect 8 Ω speakers or speaker groups of total impedance of 8 Ω. In this case, the output power will be slightly reduced. The minimum RMS power capability of the speakers or speaker groups respectively must be:

- 4 Ω speaker: 250 W
- 8 Ω speaker: 160 W

Connect the speakers or speaker groups to the output jacks (14):

- CH 1+ = positive pole of speaker, left 1
- CH 1- = negative pole of speaker, left 1
- CH 2+ = positive pole of speaker, right 1
- CH 2- = negative pole of speaker, right 1
- CH 3+ = positive pole of speaker, left 2
- CH 3- = negative pole of speaker, left 2
- CH 4+ = positive pole of speaker, right 2
- CH 4- = negative pole of speaker, right 2

CH3+ = Pluspol Lautsprecher links 2
 CH3- = Minuspol Lautsprecher links 2
 CH4+ = Pluspol Lautsprecher rechts 2
 CH4- = Minuspol Lautsprecher rechts 2

5.4 Stereo-Brückenbetrieb

Bei dieser Betriebsart sind die Kanäle 1 und 2 sowie die Kanäle 3 und 4 in Brücke geschaltet (Abb. 6) und geben dadurch jeweils eine höhere Leistung als ein einzelner Kanal ab. Dazu die Schalter (8) auf der Geräterückseite wie folgt einstellen:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	■	■	■ ■	—	■
	BRIDGE 3+4	SOLO	OTHER		BRIDGE 1+2

Schalterstellungen für den Stereo-Brückenbetrieb Tabelle 6
 ■ = Schalter ausgerastet, ■ = eingerastet, — = ohne Funktion

5.4.1 Eingänge

Den Ausgang der Linequelle (z. B. Mischpult, Vorverstärker etc.) mit den Eingängen des Verstärkers verbinden:

Den linken Kanal an die Eingangsbuchse CH 1 anschließen und den rechten Kanal an die Eingangsbuchse CH 3. Als Eingänge können die XLR- (12) oder die Klinkenbuchsen (13) verwendet werden. Die Eingänge CH2 und CH4 werden nicht angeschlossen.

5.4.2 Ausgänge

Der Verstärker kann zwei Lautsprecher bzw. zwei Lautsprechergruppen betreiben. Beim Brückenbetrieb muss die Impedanz der Lautsprecher bzw. die Gesamtimpedanz der Lautsprechergruppen mindestens 8 Ω und die Belastbarkeit mindestens 500 W Sinus betragen. Die Lautsprecher bzw. Lautsprechergruppen an die Ausgangsbuchsen (14) anschließen:

CH1+ = Pluspol Lautsprecher links
 CH2+ = Minuspol Lautsprecher links
 CH3+ = Pluspol Lautsprecher rechts
 CH4+ = Minuspol Lautsprecher rechts

5.4 Stereo bridge operation

In this operating mode, channels 1 and 2 and channels 3 and 4 are bridged (fig. 6). Therefore, they respectively provide higher power than a single channel. For this purpose, set the switches (8) on the rear panel of the unit as follows:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	■	■	■ ■	—	■
	BRIDGE 3+4	SOLO	OTHER		BRIDGE 1+2

Switch positions for stereo bridge operation Tabelle 6
 ■ = switch unlocked, ■ = switch locked, — = without function

5.4.1 Inputs

Connect the output of the line source (e.g. preamplifier, mixer, etc.) to the inputs of the amplifier:

Connect the left channel to the input jack CH 1 and the right channel to the input jack CH 3. The XLR jacks (12) or the 6.3 mm jacks (13) can be used as inputs. The inputs CH 2 and CH 4 are not connected.

5.4.2 Outputs

The amplifier is able to operate two speakers or two speaker groups. In bridge operation, the minimum impedance of the speakers or the minimum total impedance of the speaker groups must be 8 Ω and the minimum power capability 500 W_{RMS}. Connect the speakers or speaker groups to the output jacks (14):

CH 1+ = positive pole of speaker, left
 CH 2+ = negative pole of speaker, left
 CH 3+ = positive pole of speaker, right
 CH 4+ = negative pole of speaker, right

5.5 Mono-Brückenbetrieb

Beim Mono-Brückenbetrieb (Abb. 7) sind die Kanäle 1 und 2 sowie die Kanäle 3 und 4 in Brücke geschaltet und geben dadurch jeweils eine höhere Leistung als ein einzelner Kanal ab. Außerdem erhalten alle Kanäle das gleiche Eingangssignal. Dazu die Schalter (8) auf der Geräterückseite wie folgt einstellen:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	■	1	■ ■	—	■
	BRIDGE 3+4	1	OTHER		BRIDGE 1+2

Schalterstellungen für den Mono-Brückenbetrieb Tabelle 7
 ■ = Schalter ausgerastet, ■ = eingerastet, — = ohne Funktion

5.5.1 Eingänge

An die Eingangsbuchse CH 1 die Line-Signalquelle (z. B. Vorverstärker, Mischpult etc.) anschließen. Als Eingang kann die XLR- (12) oder die Klinkenbuchse (13) verwendet werden.

Die Eingänge CH2, CH3 und CH4 werden nicht angeschlossen.

5.5.2 Ausgänge

Der Verstärker kann zwei Lautsprecher bzw. zwei Lautsprechergruppen betreiben. Beim Brückenbetrieb muss die Impedanz der Lautsprecher bzw. die Gesamtimpedanz der Lautsprechergruppen mindestens 8 Ω und die Belastbarkeit mindestens 500 W Sinus betragen. Die Lautsprecher bzw. Lautsprechergruppen an die Ausgangsbuchsen (14) anschließen:

CH1+ = Pluspol Lautsprecher 1
 CH2+ = Minuspol Lautsprecher 1
 CH3+ = Pluspol Lautsprecher 2
 CH4+ = Minuspol Lautsprecher 2

5.6 Bi-Amping

Bei der Betriebsart Bi-Amping sind die Endstufen zu einem aktiven 2-Wege-Stereosystem konfiguriert (Abb. 8). Die Mittelhochtöner und die Basslautsprecher werden dabei getrennt an die Endstufen angeschlossen. Für diesen Betriebsmodus die Schalter (8) auf der Geräterückseite wie folgt einstellen:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	—	—	■ ■	—	—
			CROSSOVER		

Schalterstellungen für Bi-Amping Tabelle 8
 ■ = Schalter ausgerastet, ■ = eingerastet, — = ohne Funktion

5.6.1 Eingänge

Den Ausgang der Linequelle (z. B. Mischpult, Vorverstärker etc.) mit den Eingängen des Verstärkers verbinden:

Den linken Kanal an die Eingangsbuchse CH 1 anschließen und den rechten Kanal an die Eingangsbuchse CH 2. Als Eingänge können die XLR- (12) oder die Klinkenbuchsen (13) verwendet werden. Die Eingänge CH 3 und CH 4 bleiben frei.

5.6.2 Ausgänge

Der Verstärker kann vier Lautsprecher bzw. vier Lautsprechergruppen betreiben. Die größte Ausgangsleistung wird beim Anschluss von 4-Ω-Lautsprechern und von Lautsprechergruppen mit je einer Gesamtimpedanz von 4 Ω erreicht. Es können jedoch auch 8-Ω-Lautsprecher bzw. Lautsprechergruppen mit je einer Gesamtimpedanz von 8 Ω angeschlossen werden, wobei sich die Ausgangsleistung aber etwas verringert. Die Lautsprecher bzw. die Lautsprechergruppen müssen je mit mindestens folgender Sinusleistung belastbar sein:

4-Ω-Lautsprecher: 250 W
 8-Ω-Lautsprecher: 160 W

Die Lautsprecher bzw. Lautsprechergruppen an die Ausgangsbuchsen (14) anschließen:

CH 1+ = Pluspol Mittelhochtöner links
 CH 1- = Minuspol Mittelhochtöner links
 CH 2+ = Pluspol Mittelhochtöner rechts
 CH 2- = Minuspol Mittelhochtöner rechts
 CH 3+ = Pluspol Basslautsprecher links
 CH 3- = Minuspol Basslautsprecher links
 CH 4+ = Pluspol Basslautsprecher rechts
 CH 4- = Minuspol Basslautsprecher rechts

5.5 Mono bridge operation

In mono bridge operation (fig. 7), channels 1 and 2 and channels 3 and 4 are bridged. Therefore, they respectively provide higher power than a single channel. Furthermore, all channels receive the same input signal. For this purpose, set the switches (8) on the rear panel of the unit as follows:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	■	1	■ ■	—	■
	BRIDGE 3+4	1	OTHER		BRIDGE 1+2

Switch positions for mono bridge operation Tabelle 7
 ■ = switch unlocked, ■ = switch locked, — = without function

5.5.1 Inputs

Connect the line signal source (e.g. preamplifier, mixer, etc.) to the input jack CH 1. The XLR jack (12) or the 6.3 mm jack (13) can be used as input.

The inputs CH 2, CH 3, and CH 4 are not connected.

5.5.2 Outputs

The amplifier is able to operate two speakers or two speaker groups. In bridge operation, the minimum impedance of the speakers or the minimum total impedance of the speaker groups must be 8 Ω and the minimum power capability 500 W_{RMS}. Connect the speakers or speaker groups to the output jacks (14):

CH 1+ = positive pole of speaker 1
 CH 2+ = negative pole of speaker 1
 CH 3+ = positive pole of speaker 2
 CH 4+ = negative pole of speaker 2

5.6 Bi-Amping

In the Bi-Amping mode, the power amplifiers build an active 2-way stereo system (fig. 8). For this purpose, the mid-high range speakers and the bass speakers are separately connected to the power amplifiers. For this operating mode, set the switches (8) on the rear panel of the unit as follows:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	—	—	■ ■	—	—
			CROSSOVER		

Switch positions for Bi-Amping Tabelle 8
 ■ = switch unlocked, ■ = switch locked, — = without function

5.6.1 Inputs

Connect the output of the line source (e.g. preamplifier, mixer, etc.) to the inputs of the amplifier:

Connect the left channel to the input jack CH 1 and the right channel to the input jack CH 2. The XLR jacks (12) or the 6.3 mm jacks (13) can be used as inputs. The inputs CH 3 and CH 4 are not connected.

5.6.2 Outputs

The amplifier is able to operate four speakers or four speaker groups. The highest output power is obtained when connecting 4 Ω speakers and speaker groups of a total impedance of 4 Ω each. However, it is also possible to connect 8 Ω speakers or speaker groups of a total impedance of 8 Ω. In this case, the output power will be slightly reduced. The minimum RMS power capability of the speakers or speaker groups must be:

4 Ω speaker: 250 W
 8 Ω speaker: 160 W



Connect the speakers or speaker groups to the output jacks (14):



CH 1+ = positive pole of mid-high range speaker, left
 CH 1- = negative pole of mid-high range speaker, left
 CH 2+ = positive pole of mid-high range speaker, right
 CH 2- = negative pole of mid-high range speaker, right
 CH 3+ = positive pole of bass speaker, left
 CH 3- = negative pole of bass speaker, left
 CH 4+ = positive pole of bass speaker, right
 CH 4- = negative pole of bass speaker, right



5.7 Tri-Mode

Im Tri-Mode (Abb. 9) können ein Subwoofer im Brückenbetrieb und zwei Mittelhochtöner angetrieben werden. Dazu die Schalter (8) auf der Geräterückseite wie folgt einstellen:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	—	—	  SUBWOOFER	—	—

Schalterstellungen für den Tri-Mode Tabelle 9
 = Schalter ausgerastet,  = eingerastet, — = ohne Funktion

5.7.1 Eingänge

Den Ausgang der Linequelle (z. B. Mischpult, Vorverstärker etc.) mit den Eingängen des Verstärkers verbinden:

Den linken Kanal an die Eingangsbuchse CH 1 anschließen und den rechten Kanal an die Eingangsbuchse CH 2. Als Eingänge können die XLR- (12) oder die Klinkenbuchsen (13) verwendet werden. Die Eingänge CH 3 und CH 4 bleiben frei.

5.7.2 Ausgänge

Der Verstärker kann zwei Mittelhochtöner bzw. zwei Mittelhochtöner-Gruppen betreiben und im Brückenbetrieb einen Subwoofer bzw. eine Subwoofer-Gruppe.

Für die **Mittelhochtöner** wird die größte Ausgangsleistung beim Anschluss von 4-Ω-Lautsprechern und von Lautsprechergruppen mit je einer Gesamtimpedanz von 4 Ω erreicht. Es können jedoch auch 8-Ω-Lautsprecher bzw. Lautsprechergruppen mit je einer Gesamtimpedanz von 8 Ω angeschlossen werden, wobei sich die Ausgangsleistung aber etwas verringert. Die Lautsprecher bzw. die Lautsprechergruppen müssen je mit mindestens folgender Sinusleistung belastbar sein:

- 4-Ω-Lautsprecher: 250 W
- 8-Ω-Lautsprecher: 160 W

Für den **Subwoofer** bzw. die Subwoofer-Gruppe muss wegen des Brückenbetriebs die Impedanz des Lautsprechers bzw. die Gesamtimpedanz der Laut-

sprechergruppe mindestens 8 Ω betragen und die Belastbarkeit mindestens 500 W Sinus.

Die Lautsprecher bzw. Lautsprechergruppen an die Ausgangsbuchsen (14) anschließen:

- CH 1+ = Pluspol Mittelhochtöner links
- CH 1- = Minuspol Mittelhochtöner links
- CH 2+ = Pluspol Mittelhochtöner rechts
- CH 2- = Minuspol Mittelhochtöner rechts
- CH 3+ = Pluspol Subwoofer
- CH 4+ = Minuspol Subwoofer

5.8 Stromversorgung

Nachdem alle anderen Anschlüsse hergestellt sind, den Netzstecker des Anschlusskabels (11) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

6 Bedienung

6.1 Lautstärkebegrenzer (Limiter)

Die vier Endstufen des Verstärkers sind mit je einem Limiter ausgestattet, der dafür sorgt, dass beim Aufdrehen der Pegelregler (6) die Lautstärke nach dem Erreichen des maximalen, unverzerrten Pegels nicht weiter ansteigt. Dadurch werden Verzerrungen bei hohen Lautstärken vermieden und die angeschlossenen Lautsprecher geschützt.

Der Limiter kann für jede Endstufe separat aus- bzw. eingeschaltet werden. Dazu die DIP-Schalter PEAK LIMITER (10) bei ausgeschaltetem Verstärker entsprechend einstellen.

6.2 Ein- und Ausschalten

Zur Vermeidung von lauten Schaltgeräuschen den Verstärker in einer Audio-Anlage immer nach allen anderen Geräten einschalten und ihn nach dem Betrieb als erstes Gerät wieder ausschalten.

- 1) Vor dem Einschalten zunächst die Regler CH 1 bis CH 4 (6) in die Position „0“ stellen.
- 2) Mit dem Schalter POWER (7) den Verstärker einschalten. Nach dem Einschalten leuchten die gelben LEDs POWER (5).

- CH 1+ = positive pole of mid-high range speaker, left
- CH 1- = negative pole of mid-high range speaker, left
- CH 2+ = positive pole of mid-high range speaker, right
- CH 2- = negative pole of mid-high range speaker, right
- CH 3+ = positive pole of subwoofer
- CH 4+ = negative pole of subwoofer

5.8 Power supply

After all other connections have been made, connect the mains plug of the connection cable (11) to a mains socket (230 V~/50 Hz).

6 Operation

6.1 Limiter

The four power amplifiers of the amplifier are provided with a limiter each to ensure that when advancing the level controls (6) the volume will not further increase after it has reached the maximum undistorted level. This will prevent distortions at high volume and protect the speakers connected.

The limiter can be switched on or off separately for each power amplifier. With the amplifier switched off, set the DIP switches PEAK LIMITER (10) correspondingly.

6.2 Switching on and off

To prevent loud switching noise, always switch on all other units of the audio system before switching on the amplifier. After operation, switch off the amplifier first.

- 1) Prior to switching on, set the controls CH 1 to CH 4 (6) to “0” for the time being.
- 2) Switch on the amplifier with the POWER switch (7). After switching on, the yellow LEDs POWER (5) will light up.

Achtung!

Nach dem Betrieb zuerst alle Pegelregler (6) in die Position „0“ drehen und mit dem Ausschalten ungefähr 3 Minuten warten, damit der interne Lüfter die Endstufen herunterkühlen kann. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

6.3 Lautstärke einstellen

Je nach eingestelltem Betriebsmodus wird mit den Pegelreglern CH 1 bis CH 4 (6) die Lautstärke der angeschlossenen Lautsprecher eingestellt:

Abb.	Modus	Regler CH 1	Regler CH 2	Regler CH 3	Regler CH 4
3	Einzelbetrieb	Kanal 1	Kanal 2	Kanal 3	Kanal 4
4	Kanalgruppe	Kanal 1	Kanal 2	Kanal 3	Kanal 4
5	Stereo, parallel	Lautsprecher L 1	Lautsprecher R 1	Lautsprecher L 2	Lautsprecher R 2
6	Stereo-Brücke	linker Kanal	—	rechter Kanal	—
7	Mono-Brücke	Lautsprecher 1	—	Lautsprecher 2	—
8	Bi-Amping	Mittelhochtöner L	Mittelhochtöner R	Basslautsprecher L	Basslautsprecher R
9	Tri-Mode	Mittelhochtöner L	Mittelhochtöner R	Subwoofer	—

Funktion der Pegelregler Tabelle 10
 — = Regler ohne Funktion



Vorsicht!



Stellen Sie die Lautstärke am Verstärker nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

Mit den entsprechenden Pegelreglern die gewünschte Lautstärke einstellen. Ist die Ausgangsleistung größer als 100 mW, leuchtet die zugehörige

5.7 Tri-Mode

In the Tri-Mode (fig. 9), it is possible to operate a subwoofer in bridge operation and two mid-high range speakers. For this purpose, set the switches (8) on the rear panel of the unit as follows:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	—	—	  SUBWOOFER	—	—

Switch positions for Tri-Mode Table 9
 = switch unlocked,  = switch locked, — = without function

5.7.1 Inputs

Connect the output of the line source (e. g. preamplifier, mixer, etc.) to the inputs of the amplifier:

Connect the left channel to the input jack CH 1 and the right channel to the input jack CH 2. The XLR jacks (12) or the 6.3 mm jacks (13) can be used as inputs. The inputs CH 3 and CH 4 are not connected.

5.7.2 Outputs

The amplifier is able to operate two mid-high range speakers or two mid-high range speaker groups and, in bridge operation, a subwoofer or a subwoofer group.

For the **mid-high range speakers**, the highest output power is obtained when connecting 4 Ω speakers and speaker groups of a total impedance of 4 Ω each. However, it is also possible to connect 8 Ω speakers or speaker groups of a total impedance of 8 Ω. In this case, the output power will be slightly reduced. The minimum RMS power capability of the speakers or speaker groups must be:

- 4 Ω speaker: 250 W
- 8 Ω speaker: 160 W

Due to bridge operation for the **subwoofer** or the subwoofer group, the minimum impedance of the speaker or the minimum total impedance of the speaker group must be 8 Ω and the minimum power capability 500 W_{RMS}.

Connect the speakers or speaker groups to the output jacks (14):

Attention!

After operation, set all level controls (6) to “0” first and wait for approximately 3 minutes before switching off to allow cooling down of the power amplifiers by means of the internal fan. Otherwise the unit may be damaged.

6.3 Adjusting the volume

According to the operating mode selected, the volume of the speakers connected is adjusted with the level controls CH 1 to CH 4 (6):

Fig.	Mode	Control CH 1	Control CH 2	Control CH 3	Control CH 4
3	individual operation	channel 1	channel 2	channel 3	channel 4
4	channel group	channel 1	channel 2	channel 3	channel 4
5	stereo, parallel	speaker L 1	speaker R 1	speaker L 2	speaker R 2
6	stereo bridge	left channel	—	right channel	—
7	mono bridge	speaker 1	—	speaker 2	—
8	Bi-Amping	mid-high range speaker L	mid-high range speaker R	bass speaker L	bass speaker R
9	Tri-Mode	mid-high range speaker L	mid-high range speaker R	subwoofer	—

Function of the level controls Table 10
 — = control without function

Caution!

Never adjust the amplifier to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

Adjust the desired volume with the corresponding level controls. If the output power exceeds 100 mW, the corresponding green LED SIGNAL (4) will light

grüne Anzeige SIGNAL (4). Bei Übersteuerung leuchtet die rote Anzeige CLIP/LIMITER (3). Dann die Lautstärke mit dem dazugehörigen Regler reduzieren.

Bei eingeschaltetem Limiter (siehe Kap. 6.1) leuchtet die rote Anzeige CLIP/LIMITER, wenn der Limiter die Lautstärke reduziert. Der entsprechende Pegelregler braucht dann nur zurückgedreht zu werden, wenn die Anzeige anhaltend leuchtet.

6.4 Trennfrequenz einstellen

Ist die Betriebsart Bi-Amping oder Tri-Mode eingestellt, muss die Trennfrequenz für die Basslautsprecher bzw. für den Subwoofer eingestellt werden, d. h. die Frequenz, die die Lautsprecher noch abstrahlen können (siehe hierzu die technischen Daten der Basslautsprecher bzw. des Subwoofers). Mithilfe eines Schraubendrehers den Regler CROSSOVER FREQUENCY (9) auf die entsprechende Frequenz einstellen.

6.5 Schutz vor Manipulation

Damit die vorgenommenen Einstellungen nicht versehentlich oder mutwillig geändert werden können, liegen dem Gerät eine Abdeckung für die Regler (6) auf der Frontseite sowie eine Abdeckung für die Schalter (8) und den Regler (9) auf der Rückseite bei. Mit den dazugehörigen Schrauben lassen sich diese Abdeckungen über den Bedienelementen befestigen.

7 Schutzschaltung

Zum Schutz der Endstufen des Verstärkers und der angeschlossenen Lautsprecher sind Schutzschaltungen vorhanden, die in folgenden Fällen ansprechen:

- bei Überlast oder Kurzschluss an den Ausgängen
- bei Überhitzung des Verstärkers

Bei Überhitzung der Kanäle 1 und 2 leuchtet die linke Anzeige OVERHEAT (1) und die beiden Endstufen werden abgeschaltet. Sind nur die Kanäle 1 und 2 überhitzt, arbeiten die Kanäle 3 und 4 weiter.

Bei Überhitzung der Kanäle 3 und 4 leuchtet die rechte Anzeige OVERHEAT (2) und die beiden Endstufen werden abgeschaltet. Sind nur die Kanäle 3 und 4 überhitzt, arbeiten die Kanäle 1 und 2 weiter.

Zum weiteren Betrieb muss die Ausgangsleistung reduziert oder der Verstärker besser belüftet werden. Nachdem die entsprechenden Kanäle auf normale Betriebstemperatur abgekühlt sind, arbeiten sie weiter.

8 Technische Daten

Ausgangsleistung

4-Ω-Betrieb: 4 x 250 WRMS
 8-Ω-Betrieb: 4 x 160 WRMS
 8-Ω-Brückenbetrieb: . . . 2 x 500 WRMS
 max. Gesamtleistung: . . 1400 W_{MAX}

Eingänge

XLR, symmetrisch: 1,23 V/30 kΩ
 6,3-mm-Klinke, asym.: . . 1,23 V/14 kΩ

Frequenzbereich

bei 1-Weg-Betrieb: 20–20 000 Hz,
 +0/-0,5 dB

Trennfrequenz

bei 2-Wege-Betrieb: 50–2500 Hz einstellbar,
 24 dB/Oktave

Klirrfaktor: < 0,1 %

Störabstand: > 80 dB

Übersprechdämpfung: . . . > 60 dB

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz/1800 VA

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Abmessungen (B x H x T): 482 x 89 x 410 mm,
 2 HE (Höheneinheiten)

Gewicht: 16,2 kg

Laut Angaben des Herstellers.
 Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

up. In case of overload, the red LED CLIP/LIMITER (3) will light up. In this case, reduce the volume with the corresponding control.

With the limiter switched on (see chapter 6.1), the red LED CLIP/LIMITER will light up if the limiter reduces the volume. In this case, it is not necessary to turn back the corresponding level control unless the LED lights permanently.

6.4 Adjusting the crossover frequency

With the operating mode Bi-Amping or Tri-Mode selected, the crossover frequency for the bass speakers or for the subwoofer must be adjusted, i. e. the frequency which can still be reproduced by the speakers (for this purpose see the specifications of the bass speakers or the subwoofer). Use a screwdriver to adjust the control CROSSOVER FREQUENCY (9) to the corresponding frequency.

6.5 Tampering protection

To prevent unintentional or deliberate modification of the adjustments made, the unit is supplied with a cover for the controls (6) on the front panel and with a cover for the switches (8) and the control (9) on the rear panel. These covers can be placed over the operating elements and fastened by means of the supplied screws.

7 Protective Circuit

To protect the power amplifiers of the amplifier and the speakers connected, protective circuits are provided which will respond:

- in case of overload or short circuit at the outputs
- in case of overheating of the amplifier.

In case of overheating of channels 1 and 2, the left LED OVERHEAT (1) will light up and the two power amplifiers will be switched off. If only channels 1 and 2 are overheated, channels 3 and 4 will continue to operate.

In case of overheating of channels 3 and 4, the right LED OVERHEAT (2) will light up and the two power amplifiers will be switched off. If only channels 3 and 4 are overheated, channels 1 and 2 will continue to operate.

To continue operation, either reduce the output power or improve the ventilation of the amplifier. After the corresponding channels have been cooled down to normal operating temperature, they will resume operation.

8 Specifications

Output power

4 Ω operation: 4 x 250 WRMS
 8 Ω operation: 4 x 160 WRMS
 8 Ω bridge operation: . . . 2 x 500 WRMS
 max. total power: 1400 W_{MAX}

Inputs

XLR, balanced: 1.23 V/30 kΩ
 6.3 mm jack, unbal.: . . . 1.23 V/14 kΩ

Frequency range

for 1-way operation: 20–20 000 Hz,
 +0/-0.5 dB

Crossover frequency

for 2-way operation: 50–2500 Hz adjustable,
 24 dB/octave

THD: < 0.1 %

S/N ratio: > 80 dB

Crosstalk attenuation: . . . > 60 dB

Power supply: 230 V~/50 Hz/1800 VA

Ambient temperature: . . . 0–40 °C

Dimensions (W x H x D): . 482 x 89 x 410 mm,
 2 RS (rack spaces)

Weight: 16.2 kg

According to the manufacturer.
 Subject to technical modification.



All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

F Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

B

CH

1 Éléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 LED OVERHEAT, brille en cas de surchauffe des canaux 1 et 2
- 2 LED OVERHEAT, brille en cas de surchauffe des canaux 3 et 4
- 3 LEDs CLIP/LIMITER
limiteur allumé : la LED brille si le limiteur réduit le volume du canal correspondant
limiteur éteint : la LED brille en cas de surcharge du canal correspondant
- 4 LEDs SIGNAL ; brille si le signal de sortie du canal correspondant est supérieur à 100 mW
- 5 Témoins de fonctionnement POWER
- 6 Potentiomètres de réglage de niveau ; les fonctions des potentiomètres dépendent du mode de fonctionnement sélectionné, voir tableau 1
- 7 Interrupteur POWER, Marche / Arrêt

Tableau 1 Fonction des potentiomètres de réglage de niveau CH 1 à CH 4

Fig.	Réglage Mode	CH 1	CH 2	CH 3	CH 4
3	fonctionnement individuel	canal 1	canal 2	canal 3	canal 4
4	groupe canaux	canal 1	canal 2	canal 3	canal 4
5	stéréo, parallèle	haut-parleur gauche 1	haut-parleur droit 1	haut-parleur gauche 2	haut-parleur droit 2
6	stéréo, bridgé	canal gauche 1	—	canal droit	—
7	mono, bridgé	haut-parleur 1	—	haut-parleur 2	—
8	bi-amplification	HP médium-aigu L (G)	HP médium-aigu R (D)	HP grave gauche	HP grave droit
9	tri-mode	HP médium-aigu L (G)	HP médium-aigu R (D)	Subwoofer	—

— = potentiomètre sans fonction

1.2 Face arrière

- 8 Interrupteurs pour régler les différents modes de fonctionnement, voir tableau 2
- 9 Potentiomètre de réglage pour la fréquence de coupure : le potentiomètre n'est actif qu'en modes bi-amplification et tri-mode
- 10 Interrupteurs pour la fonction limiteur
- 11 Cordon secteur à relier au secteur 230 V~/50 Hz
- 12 Entrées par prises XLR, symétriques
- 13 Entrées par prises jack 6,35, asymétriques
- 14 Sorties pour brancher des haut-parleurs

Tableau 2 Choix du mode de fonctionnement

Fig.	Interrupteur Mode	LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
3	fonctionnement individuel	■ SOLO	■ STEREO	■ SOLO	■ ■ OTHER	■ SOLO	■ STEREO
4	groupe canaux	■ 2	■ STEREO	■ 1	■ ■ OTHER	■ 1	■ STEREO
5	stéréo, parallèle	■ 2	■ STEREO	■ 1	■ ■ OTHER	■ SOLO	■ STEREO
6	stéréo, bridgé	—	■ BRIDGE 3+4	■ SOLO	■ ■ OTHER	—	■ BRIDGE 1+2
7	mono, bridgé	—	■ BRIDGE 3+4	■ 1	■ ■ OTHER	—	■ BRIDGE 1+2
8	bi-amplification	—	—	—	■ ■ CROSSOVER	—	—
9	tri-mode	—	—	—	■ ■ SUBWOOFER	—	—

■ = interrupteur non enclenché, ■ = interrupteur enclenché, — = interrupteur sans fonction

I Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 LED OVERHEAT, si accende in caso di surriscaldamento dei canali 1 e 2
- 2 LED OVERHEAT, si accende in caso di surriscaldamento dei canali 3 e 4
- 3 LED CLIP/LIMITER
Limiter acceso: LED sono accesi quando il limiter riduce il volume del relativo canale
Limiter spento: LED sono accesi in caso di sovrappilottaggio del relativo canale
- 4 LED SIGNAL, sono accesi quando il segnale d'uscita del relativo canale supera i 100 mW
- 5 Spie di funzionamento POWER
- 6 Regolatori di livello, le funzioni dei regolatori dipendono dalla modalità scelta, vedi tabella 1
- 7 Interruttore on/off POWER

Tabella 1 Funzione dei regolatori di livello CH 1 a CH 4

Fig.	Regolatore Modalità	CH 1	CH 2	CH 3	CH 4
3	Funzionamento singolo	Canale 1	Canale 2	Canale 3	Canale 4
4	Gruppo canali	Canale 1	Canale 2	Canale 3	Canale 4
5	Stereo, parallelo	Altoparlante sinistra 1	Altoparlante destra 1	Altoparlante sinistra 2	Altoparlante destra 2
6	Ponte stereo	Canale sinistro	—	Canale destro	—
7	Ponte mono	Altoparlante sinistra 1	—	Altoparlante sinistra 2	—
8	Bi-Amping	Midrange/tweeter L	Midrange/tweeter R	Woofers sinistro	Woofers destro
9	Tri-Mode	Midrange/tweeter L	Midrange/tweeter R	Subwoofer	—

— = Regolatore senza funzione

1.2 Pannello posteriore

- 8 Interruttori per impostare le varie modalità, vedi tabella 2
- 9 Regolatore per impostare la frequenza di taglio
Il regolatore è attivo solo nelle modalità Bi-Amping e Tri-Mode.
- 10 Interruttore per la funzione Limiter
- 11 Cavo per il collegamento con 230 V~/50 Hz
- 12 Ingressi con prese XLR, simmetriche
- 13 Ingressi con prese jack 6,3 mm, asimmetriche
- 14 Uscite per il collegamento degli altoparlanti

Tabella 2 Selezione modalità

Fig.	Interruttore Modalità	LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
3	Funzionamento singolo	■ SOLO	■ STEREO	■ SOLO	■ ■ OTHER	■ SOLO	■ STEREO
4	Gruppo canali	■ 2	■ STEREO	■ 1	■ ■ OTHER	■ 1	■ STEREO
5	Stereo, parallelo	■ 2	■ STEREO	■ 1	■ ■ OTHER	■ SOLO	■ STEREO
6	Ponte stereo	—	■ BRIDGE 3+4	■ SOLO	■ ■ OTHER	—	■ BRIDGE 1+2
7	Ponte mono	—	■ BRIDGE 3+4	■ 1	■ ■ OTHER	—	■ BRIDGE 1+2
8	Bi-Amping	—	—	—	■ ■ CROSSOVER	—	—
9	Tri-Mode	—	—	—	■ ■ SUBWOOFER	—	—

■ = Interruttore sbloccato, ■ = Interruttore bloccato, — = Interruttore senza funzione

F 2 Consigli d'utilizzazione e di sicurezza

Cet appareil répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Attention !

L'appareil est alimenté par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique. Faites plutôt appel à un spécialiste. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'amplificateur doit être correctement évacuée par une circulation d'air. Les ouïes de ventilation ne doivent en aucun cas être obturées.
- N'introduisez rien dans les ouïes de ventilation, vous pourriez vous électrocuter !
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages sur l'appareil ou le cordon secteur apparaissent,
 2. après une chute ou accident similaire, l'appareil peut présenter un défaut.
 3. des défaillances apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant ou par un technicien habilité.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la prise.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.
- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage à proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Cet amplificateur avec une puissance crête de 1400 W est spécialement conçu pour une utilisation sur la scène et en discothèque. De multiples circuits de protection visent à protéger l'appareil et l'ensemble des haut-parleurs reliés.

L'amplificateur peut faire fonctionner quatre haut-parleurs large bande. Via le filtre de fréquences intégré, un système actif deux voies avec deux haut-parleurs de médium-aigu et deux haut-parleurs de grave ou un subwoofer peut être réalisé. Pour obtenir une plus grande puissance de sortie, les canaux 1, 2 et/ou 3, 4 peuvent faire fonctionner en mode bridgé respectivement un haut-parleur.

4 Installation

L'amplificateur est conçu pour une installation en rack (482 mm/19") mais peut être également posé directement sur une table. Dans tous les cas, l'air doit pouvoir circuler sans encombre via les ouïes d'aération pour assurer un refroidissement suffisant.

4.1 Installation en rack 19"

Pour un montage en rack 19", deux unités (2 U = 89 mm) sont nécessaires.

Afin que le rack ne se renverse pas, vous devez placer l'amplificateur dans la partie inférieure du rack. Pour une fixation solide, la plaque avant n'est pas suffisante, l'amplificateur doit en plus, être vissé au rack via les pattes de montage à l'arrière.

L'air chaud dégagé par l'amplificateur doit pouvoir être évacué du rack vers l'arrière ou le haut. Sinon, une accumulation de chaleur se produit dans le rack pouvant endommager non seulement l'amplificateur mais aussi les appareils reliés. En cas de dissipation insuffisante de la chaleur, placez dans le rack, un système de ventilation au-dessus de l'amplificateur.

5 Branchements

Attention !

Seul un personnel qualifié et habilité peut effectuer les branchements et impérativement lorsque l'appareil est éteint. Pour éviter une décharge électrique en cas de contact accidentel, ne retirez pas les pins d'isolation des prises de sortie (14) non utilisées.

Le branchement des entrées et des haut-parleurs dépend du mode de fonctionnement sélectionné. C'est pourquoi avant d'effectuer les branchements, sélectionnez le mode de fonctionnement optimal pour chaque type d'application. Les schémas 3–9 présentent les différents modes.

Conseil : lors du choix des prises d'entrée, les entrées XLR (12) doivent être privilégiées car une transmission symétrique de signal propose la meilleure élimination des interférences, plus particulièrement en cas de câbles de liaison longs. Si les sorties des sources de signal sont asymétriques, reliez-les aux prises jack 6,35 (13).

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Attenzione!

Quest'apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Lo strumento è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire in nessun modo le fessure d'aerazione.
- Non inserire oggetti nelle fessure d'aerazione. Altrimenti si potrebbe provocare una scarica elettrica.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, d'impiego scorretto, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Questo amplificatore con una potenza di picco di 1400 W è stato realizzato specialmente per l'impiego professionale sul palcoscenico o in discoteca. Numerosi circuiti di protezione proteggono l'amplificatore e gli altoparlanti collegati.

L'amplificatore può gestire quattro altoparlanti a larga banda. Grazie al filtro integrato di frequenza è possibile realizzare anche un sistema attivo a due vie con due midrange/tweeter e due woofer o un subwoofer. Per avere una potenza d'uscita maggiore, i canali 1, 2 e/o 3, 4 con funzionamento a ponte possono far funzionare un altoparlante alla volta.

4 Possibilità di collocamento

L'amplificatore è previsto per il montaggio in un rack (482 mm/19"), ma può anche essere collocato su un tavolo. In ogni caso deve essere assicurato che l'aria possa uscire liberamente da tutte le fessure di aerazione per garantire un raffreddamento sufficiente.

4.1 Montaggio in rack

Il montaggio in rack richiede 2 RS (2 unità di altezza = 89 mm).

Per evitare che il rack risulti con troppi pesi in alto occorre che l'amplificatore venga sistemato in basso. Per un fissaggio sicuro non basta il pannello frontale. L'apparecchio deve essere avvitato alle linguette di fissaggio poste sul retro del rack.

L'aria riscaldata, espulsa dall'amplificatore verso il lato posteriore e verso l'alto, deve poter uscire liberamente. Altrimenti si rischia un accumulo di caldo che può provocare danni non solo all'amplificatore ma anche ad altri apparecchi. Se la dissipazione del calore è insufficiente occorre montare nel rack un ventilatore sopra l'amplificatore.

5 Collegare l'amplificatore

Attenzione!

Tutti i collegamenti devono essere eseguiti da una persona qualificata ed in ogni caso con l'amplificatore spento. Staccare i pin di isolamento delle prese d'uscita non utilizzate (14). In questo modo si evita una scossa elettrica nel caso di contatto accidentale.

Il collegamento degli ingressi e degli altoparlanti dipende dalla modalità prescelta. Perciò occorre scegliere la modalità ottimale per l'uso prima di effettuare i collegamenti. Le differenti modalità sono rappresentate nelle figg. 3–9

N.B.: Scegliendo le prese d'ingresso si dovrebbe dare la preferenza agli ingressi XLR (12) dato che una trasmissione simmetrica dei segnali offre la migliore soppressione dei disturbi, specialmente con lunghi cavi di collegamento. Se le uscite delle sorgenti dei segnali sono asimmetriche, collegarle con le prese jack 6,3 mm (13).

F
B
CH

5.1 Fonctionnement individuel

Pour le fonctionnement individuel (schéma 3), chaque amplificateur reçoit un signal séparé. Pour ce mode de fonctionnement, tous les interrupteurs (8) sur la face arrière doivent être désenclenchés :

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
SOLO	STEREO	SOLO	OTHER	SOLO	STEREO

Positions interrupteurs pour fonctionnement individuel, tableau 3
 = interrupteur non enclenché, = interrupteur enclenché

5.1.1 Entrées

Reliez les sources de signal ligne (p. ex. préamplificateur, table de mixage, etc) aux prises d'entrée CH 1 à CH 4. Comme entrées, les prises XLR (12) ou jack (13) peuvent être utilisées.

5.1.2 Sorties

L'amplificateur peut faire fonctionner quatre haut-parleurs ou quatre groupes de haut-parleurs. La puissance de sortie la plus grande est atteinte si des haut-parleurs 4 Ω ou des groupes de haut-parleurs avec respectivement une impédance totale de 4 Ω sont reliés. Il est cependant possible de brancher des haut-parleurs 8 Ω ou des groupes de haut-parleurs d'une impédance totale respectivement de 8 Ω ; dans ce cas, la puissance de sortie diminue un peu. La puissance RMS minimale des haut-parleurs ou groupes de haut-parleurs doit être respectivement :

Haut-parleur 4 Ω : 250 W

Haut-parleur 8 Ω : 160 W

Reliez les haut-parleurs ou groupes de haut-parleurs aux prises de sortie (14) :

CH 1+ = pôle plus haut-parleur canal 1

CH 1- = pôle moins haut-parleur canal 1

CH 2+ = pôle plus haut-parleur canal 2

CH 2- = pôle moins haut-parleur canal 2

CH 3+ = pôle plus haut-parleur canal 3

CH 3- = pôle moins haut-parleur canal 3

CH 4+ = pôle plus haut-parleur canal 4

CH 4- = pôle moins haut-parleur canal 4

5.2 Mode groupe de canaux

Pour le mode groupe de canaux (schéma 4), les quatre amplificateurs reçoivent un signal d'entrée commun. Pour ce mode, les interrupteurs (8) sur la face arrière doivent être réglés comme suit :

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
2	STEREO	1	OTHER	1	STEREO

Positions interrupteurs pour fonctionnement mode groupe de canaux, tableau 4
 = interrupteur non enclenché, = interrupteur enclenché

5.2.1 Entrées

Reliez la source de signal ligne (p. ex. préamplificateur, table de mixage, etc) à la prise d'entrée CH 1. Comme entrée, la prise XLR (12) ou jack (13) peut être utilisée. Les entrées CH 2, CH 3, CH 4 ne sont pas connectées.

5.2.2 Sorties

L'amplificateur peut faire fonctionner quatre haut-parleurs ou quatre groupes de haut-parleurs. La puissance de sortie la plus grande est atteinte si des haut-parleurs 4 Ω ou des groupes de haut-parleurs avec respectivement une impédance totale de 4 Ω sont reliés. Il est cependant possible de brancher des haut-parleurs 8 Ω ou des groupes de haut-parleurs d'une impédance totale respectivement de 8 Ω ce qui diminue un peu la puissance de sortie. La puissance RMS minimale des haut-parleurs ou groupes de haut-parleurs doit être respectivement :

Haut-parleur 4 Ω : 250 W

Haut-parleur 8 Ω : 160 W

Reliez les haut-parleurs ou groupes de haut-parleurs aux prises de sortie (14) :

CH 1+ = pôle plus haut-parleur canal 1

CH 1- = pôle moins haut-parleur canal 1

CH 2+ = pôle plus haut-parleur canal 2

CH 2- = pôle moins haut-parleur canal 2

CH 3+ = pôle plus haut-parleur canal 3

CH 3- = pôle moins haut-parleur canal 3

CH 4+ = pôle plus haut-parleur canal 4

CH 4- = pôle moins haut-parleur canal 4

5.3 Fonctionnement parallèle stéréo

En fonctionnement parallèle (schéma 5), les canaux 1 et 3 ainsi que les canaux 2 et 4 reçoivent respectivement le même signal d'entrée. Pour ce mode, les interrupteurs (8) sur la face arrière doivent être réglés comme suit :

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
2	STEREO	1	OTHER	SOLO	STEREO

Positions interrupteurs pour fonctionnement parallèle stéréo, tableau 5
 = interrupteur non enclenché, = interrupteur enclenché

5.3.1 Entrées

Reliez la sortie de la source ligne (p. ex. préamplificateur, table de mixage, etc) aux entrées de l'amplificateur :

Reliez le canal gauche à la prise d'entrée CH 1 et le canal droit à la prise d'entrée CH 2. Comme entrées, les prises XLR (12) ou jack (13) peuvent être utilisées. Les entrées CH 3 et CH 4 restent libres.

5.3.2 Sorties

L'amplificateur peut faire fonctionner quatre haut-parleurs ou quatre groupes de haut-parleurs. La puissance de sortie la plus grande est atteinte si des haut-parleurs 4 Ω ou des groupes de haut-parleurs avec respectivement une impédance totale de 4 Ω sont reliés. Il est cependant possible de brancher des haut-parleurs 8 Ω ou des groupes de haut-parleurs d'une impédance totale respectivement de 8 Ω ce qui diminue un peu la puissance de sortie. La puissance RMS minimale des haut-parleurs ou groupes de haut-parleurs doit être respectivement :

Haut-parleur 4 Ω : 250 W

Haut-parleur 8 Ω : 160 W

Reliez les haut-parleurs ou groupes de haut-parleurs aux prises de sortie (14) :

CH 1+ = pôle plus haut-parleur gauche 1

CH 1- = pôle moins haut-parleur gauche 1

CH 2+ = pôle plus haut-parleur droit 1

CH 2- = pôle moins haut-parleur droit 1

I

5.1 Funzionamento individuale

Nel funzionamento individuale (fig. 3), ogni amplificatore di potenza viene comandato da un segnale separato. Per attivare questa modalità sbloccare tutti gli interruttori (8) sul retro:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
SOLO	STEREO	SOLO	OTHER	SOLO	STEREO

Posizione degli interruttori per il funzionamento individuale Tabella 3
 = Interruttore sbloccato, = Interruttore sbloccato

5.1.1 Ingressi

Collegare le sorgenti di segnali Line (p. es. preamplificatore, mixer ecc.) con le prese d'ingresso CH 1 a CH 4. Come ingressi si possono utilizzare le prese XLR (12) o jack (13).

5.1.2 Uscite

L'amplificatore può gestire quattro altoparlanti oppure quattro gruppi di altoparlanti. La massima potenza d'uscita si raggiunge collegando altoparlanti di 4 Ω o gruppi di altoparlanti con un'impedenza globale di 4 Ω cad. Tuttavia è possibile collegare anche altoparlanti di 8 Ω o gruppi di altoparlanti con un'impedenza globale di 8 Ω cad.; in questo caso la potenza d'uscita si riduce leggermente. Gli altoparlanti o i gruppi di altoparlanti devono presentare ognuno la seguente potenza efficace minima:

altoparlanti 4 Ω: 250 W

altoparlanti 8 Ω: 160 W

Collegare gli altoparlanti o gruppi di altoparlanti con le prese d'uscita (14):

CH 1+ = positivo altoparlante canale 1

CH 1- = negativo altoparlante canale 1

CH 2+ = positivo altoparlante canale 2

CH 2- = negativo altoparlante canale 2

CH 3+ = positivo altoparlante canale 3

CH 3- = negativo altoparlante canale 3

CH 4+ = positivo altoparlante canale 4

CH 4- = negativo altoparlante canale 4

5.2 Modalità gruppo di canali

Nella modalità gruppo di canali (fig. 4), i quattro amplificatori di potenza ricevono un segnale d'ingresso comune. A tale scopo impostare gli interruttori (8) sul retro come segue:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
2	STEREO	1	OTHER	1	STEREO

Posizione degli interruttori nella modalità gruppo di canali Tabella 4
 = Interruttore sbloccato, = Interruttore bloccato

5.2.1 Ingressi

Collegare la sorgente di segnali Line (p. es. preamplificatore, mixer ecc.) con la presa d'ingresso CH 1. Come ingresso si può utilizzare la presa XLR (12) o jack (13). Gli ingressi CH 2, CH 3 e CH 4 non vengono collegati.

5.2.2 Uscite

L'amplificatore può gestire quattro altoparlanti oppure quattro gruppi di altoparlanti. La massima potenza d'uscita si raggiunge collegando altoparlanti di 4 Ω o gruppi di altoparlanti con un'impedenza globale di 4 Ω cad. Tuttavia è possibile collegare anche altoparlanti di 8 Ω o gruppi di altoparlanti con un'impedenza globale di 8 Ω cad.; in questo caso la potenza d'uscita si riduce leggermente. Gli altoparlanti o i gruppi di altoparlanti devono presentare ognuno la seguente potenza efficace minima:

altoparlanti 4 Ω: 250 W

altoparlanti 8 Ω: 160 W

Collegare gli altoparlanti o gruppi di altoparlanti con le prese d'uscita (14):

CH 1+ = positivo altoparlante canale 1

CH 1- = negativo altoparlante canale 1

CH 2+ = positivo altoparlante canale 2

CH 2- = negativo altoparlante canale 2

CH 3+ = positivo altoparlante canale 3

CH 3- = negativo altoparlante canale 3

CH 4+ = positivo altoparlante canale 4

CH 4- = negativo altoparlante canale 4

5.3 Funzionamento stereo parallelo

Nel funzionamento parallelo (fig. 5) i canali 1 e 3 nonché i canali 2 e 4 ricevono lo stesso segnale d'ingresso. A tale scopo impostare gli interruttori (8) sul retro come segue:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
2	STEREO	1	OTHER	SOLO	STEREO

Posizione degli interruttori nella modalità stereo parallelo Tabella 5
 = Interruttore sbloccato, = Interruttore bloccato

5.3.1 Ingressi

Collegare l'uscita della sorgente Line (p. es. preamplificatore, mixer ecc.) con gli ingressi dell'amplificatore:

collegare il canale di sinistra con la presa d'ingresso CH 1 e quello di destra con la presa d'ingresso CH 2. Come ingressi si possono utilizzare le prese XLR (12) o jack (13). Gli ingressi CH 3 e CH 4 rimangono liberi.

5.3.2 Uscite

L'amplificatore può gestire quattro altoparlanti oppure quattro gruppi di altoparlanti. La massima potenza d'uscita si raggiunge collegando altoparlanti di 4 Ω o gruppi di altoparlanti con un'impedenza globale di 4 Ω cad. Tuttavia è possibile collegare anche altoparlanti di 8 Ω o gruppi di altoparlanti con un'impedenza globale di 8 Ω cad.; in questo caso la potenza d'uscita si riduce leggermente. Gli altoparlanti o i gruppi di altoparlanti devono presentare ognuno la seguente potenza efficace minima:

altoparlanti 4 Ω: 250 W

altoparlanti 8 Ω: 160 W

Collegare gli altoparlanti o gruppi di altoparlanti con le prese d'uscita (14):

CH 1+ = positivo altoparlante sinistro 1

CH 1- = negativo altoparlante sinistro 1

CH 2+ = positivo altoparlante destro 1

CH 2- = negativo altoparlante destro 1

CH 3+ = positivo altoparlante sinistro 2

CH 3- = negativo altoparlante sinistro 2

CH 3+ = pôle plus haut-parleur gauche 2
 CH 3- = pôle moins haut-parleur gauche 2
 CH 4+ = pôle plus haut-parleur droit 2
 CH 4- = pôle moins haut-parleur droit 2

5.4 Funzionamento bridgé stéréo

En fonctionnement bridgé stéréo (schéma 6), les canaux 1 et 2 ainsi que les canaux 3 et 4 sont bridgés et fournissent respectivement une puissance plus élevée qu'un canal seul. Pour ce mode, les interrupteurs (8) sur la face arrière doivent être réglés comme suit :

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	■	■	■ ■	—	■
	BRIDGE 3+4	SOLO	OTHER		BRIDGE 1+2

Positions interrupteurs pour fonctionnement stéréo bridgé, tableau 6
 ■ = interrupteur non enclenché, ■ = interrupteur enclenché,
 — = sans fonction

5.4.1 Entrées

Reliez la sortie de la source ligne (par exemple préamplificateur, table de mixage, etc) aux entrées de l'amplificateur :

Reliez le canal gauche à la prise d'entrée CH 1 et le canal droit à la prise d'entrée CH 3. Comme entrées, les prises XLR (12) ou jack (13) peuvent être utilisées. Les entrées CH 2 et CH 4 restent libres.

5.4.2 Sorties

L'amplificateur peut faire fonctionner 2 haut-parleurs ou 2 groupes de haut-parleurs. En mode bridgé, l'impédance des haut-parleurs ou l'impédance totale des groupes de haut-parleurs doit être de 8 Ω au moins et la puissance de 500 W_{RMS} au moins. Reliez les haut-parleurs ou groupes de haut-parleurs aux prises de sortie (14) :

CH 1+ = pôle plus haut-parleur gauche
 CH 2+ = pôle moins haut-parleur gauche
 CH 3+ = pôle plus haut-parleur droit
 CH 4+ = pôle moins haut-parleur droit

CH 4+ = positivo altoparlante destro 2
 CH 4- = negativo altoparlante destro 2

5.4 Funzionamento stereo a ponte

Con questa modalità di funzionamento, i canali 1 e 2 nonché i canali 3 e 4 sono collegati a ponte (fig. 6) e pertanto offrono una potenza maggiore rispetto ad un canale singolo. A tale scopo impostare gli interruttori (8) sul retro come segue:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	■	■	■ ■	—	■
	BRIDGE 3+4	SOLO	OTHER		BRIDGE 1+2

Posizione degli interruttori nella modalità stereo a ponte Tabella 6
 ■ = Interruttore sbloccato, ■ = bloccato, — = senza funzione

5.4.1 Ingressi

Collegare l'uscita della sorgente Line (p. es. preamplificatore, mixer ecc.) con gli ingressi dell'amplificatore:

collegare il canale di sinistra con la presa d'ingresso CH 1 e quello di destra con la presa d'ingresso CH 3. Come ingressi si possono utilizzare le prese XLR (12) o jack (13). Gli ingressi CH 2 e CH 4 non vengono collegati.

5.4.2 Uscite

L'amplificatore può gestire due altoparlanti oppure due gruppi di altoparlanti. Nel funzionamento a ponte, l'impedenza degli altoparlanti o quella globale dei gruppi di altoparlanti non deve essere inferiore a 8 Ω e la potenza efficace minima deve essere di 500 W. Collegare gli altoparlanti o gruppi di altoparlanti con le prese d'uscita (14):

CH 1+ = positivo altoparlante sinistro
 CH 2+ = negativo altoparlante sinistro
 CH 3+ = positivo altoparlante destro
 CH 4+ = negativo altoparlante destro

5.5 Fonctionnement mono bridgé

En fonctionnement mono bridgé (schéma 7), les canaux 1 et 2 ainsi que les canaux 3 et 4 sont bridgés et fournissent respectivement une puissance plus élevée qu'un canal seul. En plus, tous les canaux reçoivent le même signal d'entrée. Pour ce mode, les interrupteurs (8) sur la face arrière doivent être réglés comme suit :

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	■	■	■ ■	—	■
	BRIDGE 3+4	1	OTHER		BRIDGE 1+2

Positions interrupteurs pour fonctionnement mono bridgé, tableau 7
 ■ = interrupteur non enclenché, ■ = interrupteur enclenché,
 — = sans fonction

5.5.1 Entrées

Reliez la source de signal ligne (par exemple préamplificateur, table de mixage, etc) à la prise d'entrée CH 1. Comme entrée, la prise XLR (12) ou la prise jack (13) peut être utilisée.

Les entrées CH 2, CH 3 et CH 4 restent libres.

5.5.2 Sorties

L'amplificateur peut faire fonctionner 2 haut-parleurs ou 2 groupes de haut-parleurs. En mode bridgé, l'impédance des haut-parleurs ou l'impédance totale minimale des groupes de haut-parleurs doit être de 8 Ω au moins et la puissance de 500 W_{RMS} au moins. Reliez les haut-parleurs ou groupes de haut-parleurs aux prises de sortie (14) :

CH 1+ = pôle plus haut-parleur 1
 CH 2+ = pôle moins haut-parleur 1
 CH 3+ = pôle plus haut-parleur 2
 CH 4+ = pôle moins haut-parleur 2

5.6 Bi-amplification

Avec ce mode de fonctionnement, les amplificateurs constituent un système stéréo actif 2 voies (schéma 8). Les haut-parleurs de médium-aigu et les haut-parleurs de grave sont reliés séparément aux étages finaux. Pour ce mode, les interrupteurs (8) sur la face arrière doivent être réglés comme suit :

5.5 Funzionamento mono a ponte

Con la modalità di funzionamento mono a ponte (fig. 7), i canali 1 e 2 nonché i canali 3 e 4 sono collegati a ponte e pertanto offrono una potenza maggiore rispetto ad un canale singolo. Inoltre, tutti i canali ricevono lo stesso segnale d'ingresso. A tale scopo impostare gli interruttori (8) sul retro come segue:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	■	■	■ ■	—	■
	BRIDGE 3+4	1	OTHER		BRIDGE 1+2

Posizione degli interruttori nella modalità mono a ponte Tabella 7
 ■ = Interruttore sbloccato, ■ = bloccato, — = senza funzione

5.5.1 Ingressi

Collegare la sorgente di segnali Line (p. es. preamplificatore, mixer ecc.) con la presa d'ingresso CH 1. Come ingresso si può utilizzare la presa XLR (12) o jack (13). Gli ingressi CH 2, CH 3 e CH 4 non vengono collegati.

5.5.2 Uscite

L'amplificatore può gestire due altoparlanti oppure due gruppi di altoparlanti. Nel funzionamento a ponte, l'impedenza degli altoparlanti o quella globale dei gruppi di altoparlanti non deve essere inferiore a 8 Ω e la potenza efficace minima deve essere di 500 W. Collegare gli altoparlanti o gruppi di altoparlanti con le prese d'uscita (14):

CH 1+ = positivo altoparlante 1
 CH 2+ = negativo altoparlante 1
 CH 3+ = positivo altoparlante 2
 CH 4+ = negativo altoparlante 2

5.6 Bi-Amping

Nella modalità bi-amping, gli amplificatori di potenza sono configurati per creare un sistema stereo attivo a 2 vie (fig. 8). In questo caso, i midrange/tweeter e i woofer vengono collegati separatamente con gli amplificatori di potenza. Per questa modalità impostare gli interruttori (8) sul retro come segue:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	—	—	■ ■	—	—
			CROSSOVER		

Positions interrupteurs pour la bi-amplification, tableau 8
 ■ = interrupteur non enclenché, ■ = interrupteur enclenché,
 — = sans fonction

5.6.1 Entrées

Reliez la sortie de la source ligne (par exemple préamplificateur, table de mixage, etc) aux entrées de l'amplificateur :

Reliez le canal gauche à la prise d'entrée CH 1 et le canal droit à la prise d'entrée CH 2. Comme entrées, les prises XLR (12) ou jack (13) peuvent être utilisées. Les entrées CH 3 et CH 4 restent libres.

5.6.2 Sorties

L'amplificateur peut faire fonctionner quatre haut-parleurs ou quatre groupes de haut-parleurs. La puissance de sortie la plus grande est atteinte si des haut-parleurs 4 Ω ou des groupes de haut-parleurs avec respectivement une impédance totale de 4 Ω sont reliés. Il est cependant possible de brancher des haut-parleurs 8 Ω ou des groupes de haut-parleurs d'une impédance totale respectivement de 8 Ω ce qui diminue un peu la puissance de sortie ; la puissance RMS minimale des haut-parleurs ou groupes de haut-parleurs doit être respectivement :

Haut-parleur 4 Ω : 250 W
 Haut-parleur 8 Ω : 160 W

Reliez les haut-parleurs ou groupes de haut-parleurs aux prises de sortie (14) :

CH 1+ = pôle plus HP médium-aigu gauche
 CH 1- = pôle moins HP médium-aigu gauche
 CH 2+ = pôle plus HP médium-aigu droit
 CH 2- = pôle moins HP médium-aigu droit
 CH 3+ = pôle plus HP grave gauche
 CH 3- = pôle moins HP grave gauche
 CH 4+ = pôle plus HP grave droit
 CH 4- = pôle moins HP grave droit

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	—	—	■ ■	—	—
			CROSSOVER		

Posizione degli interruttori per bi-amping Tabella 8
 ■ = Interruttore sbloccato, ■ = bloccato, — = senza funzione

5.6.1 Ingressi

Collegare l'uscita della sorgente Line (p. es. preamplificatore, mixer ecc.) con gli ingressi dell'amplificatore:

collegare il canale di sinistra con la presa d'ingresso CH 1 e quello di destra con la presa d'ingresso CH 2. Come ingressi si possono utilizzare le prese XLR (12) o jack (13). Gli ingressi CH 3 e CH 4 rimangono liberi.

5.6.2 Uscite

L'amplificatore può gestire quattro altoparlanti oppure quattro gruppi di altoparlanti. La massima potenza d'uscita si raggiunge collegando altoparlanti di 4 Ω o gruppi di altoparlanti con un'impedenza globale di 4 Ω cad. Tuttavia è possibile collegare anche altoparlanti di 8 Ω o gruppi di altoparlanti con un'impedenza globale di 8 Ω cad.; in questo caso la potenza d'uscita si riduce leggermente. Gli altoparlanti o i gruppi di altoparlanti devono presentare ognuno la seguente potenza efficace minima:

altoparlanti 4 Ω : 250 W
 altoparlanti 8 Ω : 160 W

Collegare gli altoparlanti o gruppi di altoparlanti con le prese d'uscita (14):

CH 1+ = positivo midrange/tweeter sinistro
 CH 1- = negativo midrange/tweeter sinistro
 CH 2+ = positivo midrange/tweeter destro
 CH 2- = negativo midrange/tweeter destro
 CH 3+ = positivo woofer sinistro
 CH 3- = negativo woofer sinistro
 CH 4+ = positivo woofer destro
 CH 4- = negativo woofer destro

F
B
CH

I

5.7 Tri-mode

Avec ce mode de fonctionnement (schéma 9), un subwoofer en mode bridgé et deux haut-parleurs de médium-aigu peuvent fonctionner. Pour ce mode, les interrupteurs (8) sur la face arrière doivent être réglés comme suit :

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	—	—	■ ■ SUBWOOFER	—	—

Posizioni interrupteurs pour le tri-mode, tableau 9
 ■ = interrupteur non enclenché, ■ = interrupteur enclenché,
 — = sans fonction

5.7.1 Entrées

Reliez la sortie de la source ligne (par exemple préamplificateur, table de mixage, etc) aux entrées de l'amplificateur.

Reliez le canal gauche à la prise d'entrée CH 1 et le canal droit à la prise d'entrée CH 2. Comme entrées, les prises XLR (12) ou jack (13) peuvent être utilisées. Les entrées CH 3 et CH 4 restent libres.

5.7.2 Sorties

L'amplificateur peut faire fonctionner 2 haut-parleurs de médium-aigu ou deux groupes de haut-parleurs de médium-aigu et en mode bridgé, un subwoofer ou un groupe de subwoofers.

Pour les haut-parleurs de médium-aigu, la puissance de sortie la plus grande est atteinte si des haut-parleurs 4 Ω et des groupes de haut-parleurs avec une impédance totale de 4 Ω sont reliés. Il est cependant possible de brancher des haut-parleurs 8 Ω ou des groupes de haut-parleurs avec une impédance totale respective de 8 Ω, dans ce cas, la puissance de sortie est un peu réduite. La puissance RMS minimale des haut-parleurs ou groupes de haut-parleurs doit être :

Haut-parleur 4 Ω : 250 W

Haut-parleur 8 Ω : 160 W

Pour le subwoofer ou le groupe de subwoofers, à cause du fonctionnement bridgé, l'impédance du

haut-parleur ou l'impédance totale du groupe doit être de 8 Ω au moins et la puissance de 500 W_{RMS} au moins.

Reliez les haut-parleurs ou groupes de haut-parleurs aux prises de sortie (14) :

CH 1+ = pôle plus HP médium-aigu gauche

CH 1- = pôle moins HP médium-aigu gauche

CH 2+ = pôle plus HP médium-aigu droit

CH 2- = pôle moins HP médium-aigu droit

CH 3+ = pôle plus subwoofer

CH 4+ = pôle moins subwoofer

5.8 Alimentation

Une fois l'ensemble des autres branchements effectués, reliez la fiche du cordon secteur (11) à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

6 Utilisation

6.1 Limiteur

Les quatre étages finaux de l'amplificateur sont dotés respectivement d'un limiteur qui assure que le volume ne continue pas à augmenter une fois le niveau maximal non distordu atteint si les réglages (6) sont encore poussés. On évite ainsi en cas de volume élevé des distorsions et on protège les haut-parleurs reliés.

Le limiteur peut être éteint ou allumé, séparément pour chaque étage final. Pour ce faire, réglez en fonction les interrupteurs DIP PEAK LIMITER (10) lorsque l'amplificateur est éteint.

6.2 Marche/arrêt

Pour éviter tout bruit fort lors de la mise sous tension, allumez toujours l'amplificateur de l'installation audio après avoir allumé tous les autres appareils reliés et éteignez-le en premier après le fonctionnement.

1) Avant de l'allumer, mettez les potentiomètres CH 1 à CH 4 (6) sur la position "0".

2) Avec l'interrupteur POWER (7), allumez l'amplificateur. Les LEDs jaunes POWER (5) brillent alors.

Attention !

Après le fonctionnement, tournez tout d'abord tous les potentiomètres (6) sur la position "0" et attendez 3 minutes environ avant d'éteindre afin que le ventilateur interne puisse refroidir les étages finaux. Sinon, l'appareil pourrait être endommagé.

6.3 Réglage du volume

Selon le mode de fonctionnement choisi, le volume des haut-parleurs reliés se règle avec les potentiomètres de réglage de niveau CH 1 à CH 4 (6) :

Fig.	Mode	Réglage CH 1	Réglage CH 2	Réglage CH 3	Réglage CH 4
3	fonctionnement individuel	canal 1	canal 2	canal 3	canal 4
4	groupe canaux	canal 1	canal 2	canal 3	canal 4
5	stéréo, parallèle	haut-parleur gauche 1	haut-parleur droit 1	haut-parleur gauche 2	haut-parleur droit 2
6	stéréo, bridgé	canal gauche	—	canal droit	—
7	mono, bridgé	haut-parleur 1	—	haut-parleur 2	—
8	bi-amplification	HP médium-aigu L (G)	HP médium-aigu R (D)	HP grave gauche	HP grave droit
9	tri-mode	HP médium-aigu L (G)	HP médium-aigu R (D)	Subwoofer	—

Fonction des potentiomètres de réglage de niveau tableau 10
 — = potentiomètre sans fonction

Attention ! Ne réglez jamais le volume, sur l'amplificateur, de manière très élevée. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

Réglez le volume souhaité avec les potentiomètres de réglage de niveau correspondants. Si la puissance de sortie est supérieure à 100 mW, la LED

5.7 Tri-Mode

Nella modalità Tri-Mode (fig. 9) possono operare un subwoofer a ponte e due midrange/tweeter. Per questa modalità impostare gli interruttori (8) sul retro come segue:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	—	—	■ ■ SUBWOOFER	—	—

Posizione degli interruttori per tri-mode Tabella 9
 ■ = Interruttore sbloccato, ■ = bloccato, — = senza funzione

5.7.1 Ingressi

Collegare l'uscita della sorgente Line (p. es. preamplificatore, mixer ecc.) con gli ingressi dell'amplificatore:

Collegare il canale di sinistra con la presa d'ingresso CH 1 e quello di destra con la presa d'ingresso CH 2. Come ingressi si possono utilizzare le prese XLR (12) o jack (13). Gli ingressi CH 3 e CH 4 rimangono liberi.

5.7.2 Uscite

L'amplificatore può gestire due midrange/tweeter oppure due gruppi di midrange/tweeter, e nel funzionamento a ponte un subwoofer o un gruppo di subwoofer.

Per i midrange/tweeter, la massima potenza d'uscita si raggiunge collegando altoparlanti di 4 Ω e gruppi di altoparlanti con un'impedenza globale di 4 Ω cad. Tuttavia è possibile collegare anche altoparlanti di 8 Ω o gruppi di altoparlanti con un'impedenza globale di 8 Ω cad.; in questo caso la potenza d'uscita si riduce leggermente. Gli altoparlanti o i gruppi di altoparlanti devono presentare ognuno la seguente potenza efficace minima:

altoparlanti 4 Ω: 250 W

altoparlanti 8 Ω: 160 W

Per il subwoofer o il gruppo di subwoofer, per via del funzionamento a ponte, l'impedenza dell'altoparlante o quella globale del gruppo di altoparlanti non deve essere inferiore a 8 Ω e la potenza efficace minima deve essere di 500 W.

Collegare gli altoparlanti o gruppi di altoparlanti con le prese d'uscita (14):

CH 1+ = positivo midrange/tweeter sinistro

CH 1- = negativo midrange/tweeter sinistro

CH 2+ = positivo midrange/tweeter destro

CH 2- = negativo midrange/tweeter destro

CH 3+ = positivo subwoofer

CH 4+ = negativo subwoofer

5.8 Alimentazione

Dopo aver effettuato tutti gli altri collegamenti inserire la spina del cavo di collegamento (11) in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

6 Funzionamento

6.1 Limitatore del volume (limiter)

I quattro amplificatori di potenza dell'amplificatore sono equipaggiati ognuno con un limiter che fa sì che aprendo i regolatori di livello (6) il volume non aumenta dopo aver raggiunto il massimo livello non distorto. In questo modo si evitano le distorsioni con il volume alto e si proteggono gli altoparlanti collegati.

Il limiter può essere attivato e disattivato separatamente per ogni amplificatore di potenza. Per fare ciò impostare di conseguenza i dip-switch PEAK LIMITER (10) con l'amplificatore spento.

6.2 Accendere e spegnere

Per evitare forti rumori di commutazione accendere l'amplificatore in un impianto audio sempre per ultimo, dopo tutti gli altri apparecchi, e spegnerlo sempre per primo.

1) Prima dell'accensione portare i regolatori CH 1 a CH 4 (6) in posizione "0".

2) Accendere l'amplificatore con l'interruttore POWER (7). Dopo l'accensione si accendono i LED gialli POWER (5).

Attenzione!

Dopo il funzionamento girare dapprima tutti i regolatori di livello (6) in posizione "0" ed aspettare circa 3 minuti prima di spegnere l'amplificatore per permettere al ventilatore interno di raffreddare gli amplificatori di potenza. Altrimenti l'apparecchio può subire dei danni.

6.3 Impostare il volume

Il volume degli altoparlanti collegati viene impostato a seconda della modalità prescelta, servendosi dei regolatori di livello CH 1 a CH 4 (6):

Figg.	Modalità	Regolatore CH 1	Regolatore CH 2	Regolatore CH 3	Regolatore CH 4
3	Funzionamento singolo	Canale 1	Canale 2	Canale 3	Canale 4
4	Gruppo canali	Canale 1	Canale 2	Canale 3	Canale 4
5	Stereo, parallelo	Altoparlante sinistra 1	Altoparlante destra 1	Altoparlante sinistra 2	Altoparlante destra 2
6	Ponte stereo	Canale sinistro	—	Canale destro	—
7	Ponte mono	Altoparlante 1	—	Altoparlante 2	—
8	Bi-Amping	Midrange/tweeter L	Midrange/tweeter R	Woofer sinistro	Woofer destro
9	Tri-Mode	Midrange/tweeter L	Midrange/tweeter R	Subwoofer	—

Funzione dei regolatori di livello Tabella 10
 — = regolatore senza funzione

Attenzione!

Mai tenere molto alto il volume dell'amplificatore. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

Impostare il volume desiderato con i relativi regolatori di livello. Se la potenza d'uscita supera 100 mW, la relativa spia verde SIGNAL (4) si accende. Nel

verte SIGNAL (4) corrispondante brille. En cas de surcharge, la LED rouge CLIP/LIMITER (3) brille. Réduisez alors le volume avec le potentiomètre correspondant.

Lorsque le limiteur est allumé (voir chapitre 6.1), la LED rouge CLIP/LIMITER brille si le limiteur diminue le volume. Il suffit alors de tourner dans l'autre sens (en arrière) le potentiomètre de réglage de niveau correspondant si la LED brille en continu.

6.4 Réglage de la fréquence de coupure

Si le mode de fonctionnement bi-amplification ou tri-mode est choisi, la fréquence de coupure, c'est-à-dire la fréquence que les haut-parleurs peuvent encore reproduire (voir les caractéristiques techniques des haut-parleurs de grave ou du subwoofer) pour les haut-parleurs de grave ou pour le subwoofer doit être adaptée. Avec un tournevis, réglez le réglage CROSSOVER FREQUENCY (9) sur la fréquence correspondante.

6.5 Protection contre des dérèglages

Afin de ne pas pouvoir modifier par inadvertance ou volontairement les réglages effectués, un couvercle pour les réglages (6) sur la face avant et un pour les interrupteurs (8) et le potentiomètre (9) sur la face arrière sont prévus. Ils peuvent être fixés avec les vis livrées, sur les éléments de fonctionnement.

7 Circuit de protection

Pour protéger les étages finaux de l'amplificateur et les haut-parleurs reliés, l'appareil est doté de circuits de protection qui déclenchent en cas de :

- surcharge ou court-circuit en sortie
- surchauffe de l'amplificateur

En cas de surchauffe des canaux 1 et 2, la LED gauche OVERHEAT (1) brille et les deux étages finaux sont éteints. Si seuls les canaux 1 et 2 sont en surchauffe, les canaux 3 et 4 continuent à fonctionner.

En cas de surchauffe des canaux 3 et 4, la LED droite OVERHEAT (2) brille et les deux étages finaux sont éteints. Si seuls les canaux 3 et 4 sont en surchauffe, les canaux 1 et 2 continuent à fonctionner.

Pour poursuivre le fonctionnement, la puissance de sortie doit être diminuée ou l'amplificateur mieux ventilé. Une fois la température de fonctionnement des canaux correspondants revenue à la normale, ils reprennent leur fonctionnement.

8 Caractéristiques techniques

Puissance de sortie

Mode 4 Ω	4 x 250 WRMS
Mode 8 Ω	4 x 160 WRMS
Mode bridgé 8 Ω	2 x 500 WRMS
Puissance totale max.	1400 WMAX

Entrées

XLR, symétrique	1,23 V/30 kΩ
Jack 6,35, asymétrique	1,23 V/14 kΩ

Bande passante pour

fonctionnement 1 voie	20 – 20 000 Hz, +0/-0,5 dB
-----------------------	-------------------------------

Fréquence de coupure pour

fonctionnement 2 voies	50 – 2500 Hz réglable, 24 dB/oct.
------------------------	--------------------------------------

Taux de distorsion

< 0,1 %

Rapport signal/bruit

> 80 dB

Atténuation

> 60 dB

Alimentation

230 V~/1800 VA

Température fonc.

0 – 40 °C

Dimensions (L x H x P)

482 x 89 x 410 mm,
2 U (unités)

Poids

16,2 kg

D'après les données du fabricant.

Tout droit de modification réservé.



Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

caso di sovrappilottaggio si accende la spia rossa CLIP/LIMITER (3). In questo caso ridurre il volume con il relativo regolatore.

Con il limiter attivato (vedi cap. 6.1), la spia rossa CLIP/LIMITER si accende quando il limiter riduce il volume. Il relativo regolatore di livello deve essere abbassato solo se la spia rimane accesa.

6.4 Impostare la frequenza di taglio

Se è impostata la modalità Bi-Amping o Tri-Mode, occorre impostare la frequenza di taglio per i woofer o per il subwoofer, cioè quella frequenza che gli altoparlanti riescono ancora a riprodurre (vedi i dati tecnici dei woofer o del subwoofer). Impostare la frequenza con il regolatore CROSSOVER FREQUENCY (9) servendosi di un cacciavite.

6.5 Protezione antimanipolazione

Per escludere che le impostazioni effettuate possano essere modificate per sbaglio o intenzionalmente, si trovano in dotazione delle coperture per i regolatori (6) sul pannello frontale e per gli interruptori (8) e il regolatore (9) sul retro. Le coperture possono essere fissate sopra gli elementi di comando per mezzo delle loro viti.

7 Circuito di protezione

Per proteggere gli amplificatori di potenza e gli altoparlanti collegati sono presenti dei circuiti di protezione che intervengono nei seguenti casi:

- sovraccarico o cortocircuito alle uscite
- surriscaldamento dell'amplificatore

In caso di surriscaldamento dei canali 1 e 2 si accende la spia di sinistra OVERHEAT (1), e i due amplificatori di potenza vengono disattivati. Se sono surriscaldati solo i canali 1 e 2, i canali 3 e 4 continuano a funzionare.

In caso di surriscaldamento dei canali 3 e 4 si accende la spia di destra OVERHEAT (2), e i due amplificatori di potenza vengono disattivati. Se sono surriscaldati solo i canali 3 e 4, i canali 1 e 2 continuano a funzionare.

Per proseguire con il funzionamento, occorre ridurre la potenza d'uscita oppure ventilare meglio l'amplificatore. Quando i canali interessati hanno raggiunto di nuovo la temperatura normale di funzionamento, continuano a funzionare.

8 Dati tecnici

Potenza d'uscita

Funzionamento 4 Ω	4 x 250 WRMS
Funzionamento 8 Ω	4 x 160 WRMS
Funzionamento 8 Ω a ponte:	2 x 500 WRMS
Potenza globale max.:	1400 WMAX

Ingressi

XLR, simmetrico	1,23 V/30 kΩ
jack 6,3 mm, asimmm.:	1,23 V/14 kΩ

Gamma di frequenze

con funzionamento a 1 via:	20 – 20 000 Hz, +0/-0,5 dB
----------------------------	-------------------------------

Frequenza di taglio

con funzionamento a 2 vie:	50 – 2500 Hz regola- bile, 24 dB/oct.
----------------------------	--

Fattore di distorsione:

< 0,1 %

Rapporto S/R:

> 80 dB

Diafonia:

> 60 dB

Alimentazione:

230 V~/1800 VA

Temperatura d'impiego:

0 – 40 °C

Dimensioni (l x h x p):

482 x 89 x 410 mm,
2 RS (unità di altezza)

Peso:

16,2 kg

Dati forniti dal costruttore

Con riserva di modifiche tecniche.



La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- 1 LED OVERHEAT, licht op bij oververhitting van de kanalen 1 en 2
- 2 LED OVERHEAT, licht op bij oververhitting van de kanalen 3 en 4
- 3 LED's CLIP/LIMITER
 Limiter ingeschakeld: De LED licht op, wanneer de limiter het volume van het overeenkomstige kanaal dempt
 Limiter uitgeschakeld: De LED licht op bij oversturing van het overeenkomstige kanaal
- 4 De LED's SIGNAL lichten op, wanneer het uitgangssignaal van het overeenkomstige kanaal groter is dan 100 mW
- 5 POWER-LED's
- 6 Niveauregelaar, de functies van de regelaar hangen af van de geselecteerde bedrijfsmodus, zie tabel 1
- 7 POWER-schakelaar

Tabel 1 De werking van de niveauregelaars CH 1 tot CH 4

Fig.	Regelaar Modus	CH 1	CH 2	CH 3	CH 4
3	Indiv. bedrijf	Kanaal 1	Kanaal 2	Kanaal 3	Kanaal 4
4	Kanaalgroep	Kanaal 1	Kanaal 2	Kanaal 3	Kanaal 4
5	Stereo, parallel	Luidspreker links 1	Luidspreker rechts 1	Luidspreker links 2	Luidspreker rechts 2
6	Stereobrug	linker Kanaal	—	rechter Kanaal	—
7	Monobrug	Luidspreker 1	—	Luidspreker 2	—
8	Bi-Amping	Middentonen-luidspreker en tweeter L	Middentonen-luidspreker en tweeter R	Basluidspreker links	Basluidspreker rechts
9	Tri-Mode	Middentonen-luidspreker en tweeter L	Middentonen-luidspreker en tweeter R	Subwoofer	—

— = regelaar niet in gebruik

1.2 Achterzijde

- 8 Schakelaars voor instelling van de verschillende bedrijfsmodussen, zie tabel 2
- 9 Regelaar voor instelling van de scheidingsfrequentie
 De regelaar functioneert alleen in de bedrijfsmodussen Bi-Amping en Tri-Mode.
- 10 Schakelaar voor de Limiter-functie
- 11 Netsnoer voor aansluiting op netstroom 230 V~/50 Hz
- 12 Ingangen via XLR-jacks, gebalanceerd
- 13 Ingangen via 6,3 mm-jacks, ongebalanceerd
- 14 Uitgangen voor aansluiting van de luidsprekers

Tabel 2 De bedrijfsmodusselectie

Fig.	Schakelaar Modus	LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
3	Indiv. bedrijf	■ SOLO	■ STEREO	■ SOLO	■ ■ OTHER	■ SOLO	■ STEREO
4	Kanaalgroep	■ 2	■ STEREO	■ 1	■ ■ OTHER	■ 1	■ STEREO
5	Stereo, parallel	■ 2	■ STEREO	■ 1	■ ■ OTHER	■ SOLO	■ STEREO
6	Stereobrug	—	■ BRIDGE 3+4	■ SOLO	■ ■ OTHER	—	■ BRIDGE 1+2
7	Monobrug	—	■ BRIDGE 3+4	■ 1	■ ■ OTHER	—	■ BRIDGE 1+2
8	Bi-Amping	—	—	—	■ ■ CROSSOVER	—	—
9	Tri-Mode	—	—	—	■ ■ SUBWOOFER	—	—

■ = schakelaar uitgeschakeld, ■ = schakelaar ingeschakeld, — = schakelaar niet in werking

1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera

- 1 LED OVERHEAT, brilla en caso de sobrecalentamiento de los canales 1 y 2
- 2 LED OVERHEAT, brilla en caso de sobrecalentamiento de los canales 3 y 4
- 3 LEDs CLIP/LIMITER
 limitador encendido: el LED brilla si el limitador reduce el volumen del canal correspondiente
 limitado apagado: el LED brilla en caso de sobrecarga del canal correspondiente
- 4 LEDs SIGNAL: brillan si la señal de salida del canal correspondiente es superior a 100 mW
- 5 Testigos de funcionamiento POWER
- 6 Potenciómetros de reglaje de nivel; las funciones de los potenciómetros dependen del modo de funcionamiento seleccionado, vea tabla 1
- 7 Interruptor POWER, ON/OFF

Tabela 1 Función de los potenciómetros de reglaje CH 1 a CH 4

Fig.	Reglaje Modo	CH 1	CH 2	CH 3	CH 4
3	func. individual	canal 1	canal 2	canal 3	canal 4
4	grupo canales	canal 1	canal 2	canal 3	canal 4
5	estéreo, paralelo	altavoz L 1 (l)	altavoz R 1 (D)	altavoz L 2 (l)	altavoz R 2 (D)
6	estéreo, punteado	canal izquierdo	—	canal derecho	—
7	mono, punteado	altavoz 1	—	altavoz 2	—
8	bi-amplificación	altavoz medio-agudo L (l)	altavoz medio-agudo R (D)	altavoz grave L (l)	altavoz grave R (D)
9	tri-modo	altavoz medio-agudo L (l)	altavoz medio-agudo R (D)	subwoofer	—

— = potenciómetro sin función

1.2 Parte trasera

- 8 Interruptores para regular los diferentes modos de funcionamiento, vea tabla 2
- 9 Potenciómetro de reglaje para la frecuencia de corte: el potenciómetro es activo solo en modo bi-amplificación y tri-modo
- 10 Interruptores para la función limitador
- 11 Cable de conexión 230 V~/50 Hz
- 12 Entradas por tomas XLR, simétricas
- 13 Entradas por tomas jack 6,35, asimétricas
- 14 Salidas para conectar altavoces

Tabela 2 Selección del modo de funcionamiento

Fig.	Interruptor Modo	LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
3	func. individual	■ SOLO	■ STEREO	■ SOLO	■ ■ OTHER	■ SOLO	■ STEREO
4	grupo canales	■ 2	■ STEREO	■ 1	■ ■ OTHER	■ 1	■ STEREO
5	estéreo, paralelo	■ 2	■ STEREO	■ 1	■ ■ OTHER	■ SOLO	■ STEREO
6	estéreo, punteado	—	■ BRIDGE 3+4	■ SOLO	■ ■ OTHER	—	■ BRIDGE 1+2
7	mono, punteado	—	■ BRIDGE 3+4	■ 1	■ ■ OTHER	—	■ BRIDGE 1+2
8	bi-amplificación	—	—	—	■ ■ CROSSOVER	—	—
9	tri-modo	—	—	—	■ ■ SUBWOOFER	—	—

■ = interruptor desenchajado, ■ = interruptor enchajado, — = interruptor sin función

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

Opgelet!

De netspanning (230 V) van het toestel is levensgevaarlijk. Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het toestel.
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Dek de ventilatieopeningen niet af.
- Zorg ervoor dat u niets in de ventilatieopeningen steekt. Er bestaat immers gevaar voor elektrische schokken!
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
 1. wanneer het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat de module bijvoorbeeld gevallen is,
 3. wanneer de module slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof enkel met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.

2 Consejos de utilización y seguridad

Este aparato cumple la normativa europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética y cumple la normativa 73/23/CEE relacionada con los aparatos de baja tensión.

¡Atención!

El aparato está alimentado por una tensión peligrosa de 230 V~. No manipule nunca el interior del aparato, en caso de manipulación inadecuada podría sufrir una descarga eléctrica mortal. Acuda a un especialista. A más la apertura del aparato carece de todo tipo de garantía.

Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- El aparato está fabricado solo para una utilización en interior. Protéjalo de todo tipo de proyección de agua, de las salpicaduras, de una alta humedad y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0–40 °C).
- No deposite objetos que contienen líquidos sobre el aparato, p. ej. un vaso.
- El calor destacado por el alimentador debe evacuarse correctamente por una circulación del aire. Los agujeros de ventilación no deben estar obstruidos.
- No introduzca nada en los agujeros de ventilación, podría sufrir una descarga eléctrica.
- No haga nunca funcionar el aparato y desconéctelo inmediatamente cuando:
 1. aparecen daños en el aparato o en el cable de conexión.
 2. después de una caída o accidente similar, el aparato pueda presentar un defecto.
 3. mal funcionamiento aparece.En todos los casos, los daños deben repararse por un técnico especializado.
- Todo cable dañado debe cambiarse solo por el fabricante o por un técnico especializado y habilitado.
- No desconecte nunca el aparato tirando del cable directamente; tire siempre del cable de conexión sujetándolo por la toma.

- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting resp. bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.
- Wanneer het toestel definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclebedrijf.

3 Toepassingen

Deze versterker met een piekvermogen van 1400 W is speciaal ontworpen voor het gebruik op het podium en in de discotheek. Uitgebreide beveiligingscircuits beschermen de versterker en de aangesloten luidsprekers.

De versterker kan vier breedbandluidsprekers bedienen. Door het ingebouwde scheidingsfilter kunt u ook een actief tweewegsysteem met twee midden-tonenluidsprekers en tweeters en twee basluidsprekers resp. een subwoofer tot stand brengen. Voor een groter uitgangsvermogen kunnen de kanalen 1, 2 en/of 3, 4 in brugwerking telkens een luidspreker bedienen.

4 Installatie

De versterker is voorzien voor montage in een 19"-rack (482 mm), maar kan ook als tafelformaat gebruikt worden. In elk geval moet de lucht door alle ventilatieopeningen kunnen stromen, om voldoende ventilatie van de versterker te verzekeren.

4.1 De montage in een rack

Voor de montage in een rack hebt u 2 HE (2 rack-eenheden = 89 mm) nodig.

Om te voorkomen dat het rack topzwaar wordt, dient de versterker in het onderste gedeelte van het rack gemonteerd te worden. De frontplaat alleen is niet voldoende voor een veilige bevestiging. Bovendien moet de versterker via de montagestrips aan de achterzijde met het rack vastgeschroefd worden.

- Para limpiar el aparato, utilice únicamente un trapo seco y suave, en ningún caso productos químicos o agua.
- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños materiales o corporales si el aparato se utiliza en otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente conectado, utilizado o reparado por una persona habilitada; a más por todos estos mismos motivos el aparato carecería de todo tipo de garantía.
- Cuando el aparato está definitivamente sacado del servicio, debe depositarlo en una fábrica de reciclaje a proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de utilización

Este amplificador dispone una potencia máxima de 1400 W, está especialmente fabricado para una utilización en escena y en discoteca. Dispone de múltiples circuitos de protección que protegen el aparato y el conjunto de los altavoces conectados.

El amplificador puede hacer funcionar cuatros altavoces larga banda. Vía el filtro integrado de frecuencias, puede realizar un sistema activo dos vías con dos altavoces de medio-agudo y dos altavoces de grave o un subwoofer. Para obtener una potencia de salida más alta, puede mediante los canales 1, 2 y/o 3, 4 hacer funcionar en modo punteado respectivamente un altavoz.

4 Instalación

El amplificador está fabricado para una instalación en rack (482 mm/19") pero también puede colocarlo directamente sobre una mesa. En todo caso, el aire debe circular libremente vía todos los agujeros de ventilación para asegurar una refrigeración suficiente.

De hete lucht die uit de versterker geblazen wordt, moet langs achter of langs boven uit het rack afgevoerd kunnen worden. Anders hoopt de warmte zich op in het rack, waardoor niet enkel de versterker maar ook andere toestellen beschadigd kunnen worden. Bij een onvoldoende warmteafvoer moet u in het rack een ventilator plaatsen boven de versterker.

5 De versterker aansluiten

Opgelet!

De in- en uitgangen mogen enkel door een gekwalificeerde vakman uitgevoerd worden en in elk geval wanneer de versterker uitgeschakeld is. Neem de isolatiepennen niet uit de ongebruikte uitgangsjacks (14). Zo vermijdt u dat u een elektrische schok krijgt bij onbedoeld aanraken.

De aansluiting van de ingangen en de luidsprekers is afhankelijk van de ingestelde bedrijfsmodus. Selecteer daarom de bedrijfsmodus die optimaal geschikt is voor de betreffende toepassing, alvorens de aansluitingen tot stand te brengen. De verschillende modussen vindt u terug in de fig. 3–9.

Opmerking: Bij de selectie van de ingangsjacks zou u de voorkeur moeten geven aan de XLR-ingangen (12), omdat een gebalanceerde signaaloverdracht de beste storingsonderdrukking biedt, in het bijzonder bij lange verbindingkabels. Indien de uitgangen van de signaalbronnen ongebalanceerd zijn, verbindt u ze met de 6,3 mm-jacks (13).

4.1 Instalación en rack 19"

Para una montaje en rack 19", se necesitan dos unidades (2 U = 89 mm).

Para que el rack no vuelque, debe colocar el amplificador en la parte inferior del rack. Para una fijación fuerte, la placa delantera no es suficiente, debe a más atornillar el amplificador, al rack mediante las patas de montaje de la parte trasera.

El aire caliente destacado del amplificador debe evacuarse del rack hacia atrás o hacia arriba. Si no, se acumularía el calor en el rack que podrá dañar no solo el amplificador pero también los aparatos conectados. En caso de disipación insuficiente del calor, instale en el rack, un sistema de ventilación encima del amplificador.

5 Conexiones

¡Atención!

Solo una persona calificada y habilitada puede efectuar las conexiones y sobre todo cuando el aparato esté desconectado. Para evitar una descarga eléctrica en caso de contacto accidental, no saque los pins de aislamiento de las tomas de salida (14) no utilizadas.

La conexión de las entradas y de los altavoces depende del modo de funcionamiento seleccionado. Por eso antes de efectuar las conexiones, seleccione el modo de funcionamiento óptimo para cada tipo de utilización. Los esquemas 3–9 presentan los diferentes modos.

Consejo: al elegir las tomas de entradas, debería privilegiar las entradas XLR (12) porque la transmisión simétrica de señal propone la mejor eliminación de interferencias, particularmente en utilizaciones de cables de conexión con una longitud importante. Si las salidas de las fuentes de señal son asimétricas, conéctelas a las tomas jack 6,35 (13).

5.1 Indiv. bedrijf

Bij individuele werking (fig. 3) wordt elke uitgangstrap door een afzonderlijk signaal aangestuurd. Voor deze bedrijfsmodus moet u alle schakelaars (8) aan de achterzijde van het toestel uitschakelen:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
SOLO	STEREO	SOLO	OTHER	SOLO	STEREO

De schakelaarinstellingen voor het afzonderlijke gebruik Tabel 3
 = schakelaar uitgeschakeld, = schakelaar ingeschakeld

5.1.1 Ingangen

Sluit op de ingangsjacks CH 1 tot CH 4 lijnsignaalbronnen aan zoals een voorversterker, een mengpaneel etc. Als ingangen kunt u de XLR-jacks (12) of de stekkerbussen (13) gebruiken.

5.1.2 Uitgangen

De versterker kan vier luidsprekers resp. vier luidsprekergroepen bedienen. Het grootste uitgangsvermogen wordt bereikt bij de aansluiting van luidsprekers van 4 Ω en van luidsprekergroepen met een totale impedantie van 4 Ω. U kunt echter ook luidsprekers van 8 Ω resp. luidsprekergroepen met een totale impedantie van 8 Ω aansluiten, waarbij het uitgangsvermogen wel iets afneemt. De luidsprekers resp. luidsprekergroepen moeten telkens een volgende minimale belastbaarheid hebben:

luidsprekers van 4 Ω: 250 W

luidsprekers van 8 Ω: 160 W

Sluit de luidsprekers resp. luidsprekergroepen aan op de uitgangsjacks (14):

CH 1+ = positieve pool luidspreker kanaal 1

CH 1- = negatieve pool luidspreker kanaal 1

CH 2+ = positieve pool luidspreker kanaal 2

CH 2- = negatieve pool luidspreker kanaal 2

CH 3+ = positieve pool luidspreker kanaal 3

CH 3- = negatieve pool luidspreker kanaal 3

CH 4+ = positieve pool luidspreker kanaal 4

CH 4- = negatieve pool luidspreker kanaal 4

5.2 Bedrijfsmodus Kanaalgroep

Bij de bedrijfsmodus Kanaalgroep (fig. 4) worden de vier uitgangstrappen door een gemeenschappelijk ingangssignaal aangestuurd. Stel de schakelaars (8) aan de achterzijde van het toestel in als volgt:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
2	STEREO	1	OTHER	1	STEREO

De schakelaarinstellingen voor de bedrijfsmodus Kanaalgroep Tabel 4
 = schakelaar uitgeschakeld, = schakelaar ingeschakeld

5.2.1 Ingangen

Sluit op de ingangsjack CH 1 een lijnsignaalbron aan zoals een voorversterker, een mengpaneel etc. Als ingang kunt u de XLR-jack (12) of de stekkerbus (13) gebruiken. De ingangen CH 2, CH 3 en CH 4 worden niet aangesloten.

5.2.2 Uitgangen

De versterker kan vier luidsprekers resp. vier luidsprekergroepen bedienen. Het grootste uitgangsvermogen wordt bereikt bij de aansluiting van luidsprekers van 4 Ω en van luidsprekergroepen met een totale impedantie van 4 Ω. U kunt echter ook luidsprekers van 8 Ω resp. luidsprekergroepen met een totale impedantie van 8 Ω aansluiten, waarbij het uitgangsvermogen wel iets afneemt. De luidsprekers resp. luidsprekergroepen moeten telkens een volgende minimale belastbaarheid hebben:

luidsprekers van 4 Ω: 250 W

luidsprekers van 8 Ω: 160 W

Sluit de luidsprekers resp. luidsprekergroepen aan op de uitgangsjacks (14):

CH 1+ = positieve pool luidspreker kanaal 1

CH 1- = negatieve pool luidspreker kanaal 1

CH 2+ = positieve pool luidspreker kanaal 2

CH 2- = negatieve pool luidspreker kanaal 2

CH 3+ = positieve pool luidspreker kanaal 3

CH 3- = negatieve pool luidspreker kanaal 3

CH 4+ = positieve pool luidspreker kanaal 4

CH 4- = negatieve pool luidspreker kanaal 4

5.3 Stereoparallelbedrijf

In parallelbedrijf (fig. 5) ontvangen de kanalen 1 en 3 evenals de kanalen 2 en 4 telkens hetzelfde ingangssignaal. Stel hiervoor de schakelaars (8) aan de achterzijde van het toestel in als volgt:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
2	STEREO	1	OTHER	SOLO	STEREO

De schakelaarinstellingen voor het stereoparallelbedrijf Tabel 5
 = schakelaar uitgeschakeld, = schakelaar ingeschakeld

5.3.1 Ingangen

Verbind de uitgang van de lijnbron, b.v. een mengpaneel, voorversterker etc., met de ingangen van de versterker:

Sluit het linker kanaal aan op de ingangsjack CH 1 en het rechter kanaal op de ingangsjack CH 2. Als ingangen kunt u de XLR-jacks (12) of de stekkerbussen (13) gebruiken. De ingangen CH 3 en CH 4 worden niet gebruikt.

5.3.2 Uitgangen

De versterker kan vier luidsprekers resp. vier luidsprekergroepen bedienen. Het grootste uitgangsvermogen wordt bereikt bij de aansluiting van luidsprekers van 4 Ω en van luidsprekergroepen met een totale impedantie van 4 Ω. U kunt echter ook luidsprekers van 8 Ω resp. luidsprekergroepen met een totale impedantie van 8 Ω aansluiten, waarbij het uitgangsvermogen wel iets afneemt. De luidsprekers resp. luidsprekergroepen moeten telkens een volgende minimale belastbaarheid hebben:

luidsprekers van 4 Ω: 250 W

luidsprekers van 8 Ω: 160 W

Sluit de luidsprekers resp. luidsprekergroepen aan op de uitgangsjacks (14):

CH 1+ = positieve pool luidspreker links 1

CH 1- = negatieve pool luidspreker links 1

CH 2+ = positieve pool luidspreker rechts 1

CH 2- = negatieve pool luidspreker rechts 1

5.1 Funcionamiento individual

Para un funcionamiento individual (esquema 3), cada amplificador de potencia recibe una señal separada. Para este modo de funcionamiento, todos los interruptores (8) de la parte trasera deben estar desenchajados:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
SOLO	STEREO	SOLO	OTHER	SOLO	STEREO

Posiciones interruptores para un funcionamiento individual tabla 3
 = interruptor desenchajado, = interruptor enchajado

5.1.1 Entradas

Conecte la fuentes de señal línea (p. ej. preamplificador, mesa de mezcla, etc.) con las tomas de entrada CH 1 a CH 4. Puede utilizar como entradas, las tomas XLR (12) o jack (13).

5.1.2 Salidas

El amplificador puede hacer funcionar cuatro altavoces o cuatro grupos de altavoces. La potencia de salida más alta se alcanza si los altavoces 4 Ω o los grupos de altavoces con respectivamente una impedancia total de 4 Ω están conectados. Pero es posible también de conectar altavoces de 8 Ω o grupos de altavoces con una impedancia total respectivamente de 8 Ω; en este caso, la potencia de salida disminuye un poco. La potencia RMS mínima de los altavoces o de los grupos de altavoces debe ser respectivamente de:

Altavoz 4 Ω: 250 W

Altavoz 8 Ω: 160 W

Conecte los altavoces o los grupos de altavoces con las tomas de salidas (14):

CH 1+ = polo positivo altavoz canal 1

CH 1- = polo negativo altavoz canal 1

CH 2+ = polo positivo altavoz canal 2

CH 2- = polo negativo altavoz canal 2

CH 3+ = polo positivo altavoz canal 3

CH 3- = polo negativo altavoz canal 3

CH 4+ = polo positivo altavoz canal 4

CH 4- = polo negativo altavoz canal 4

5.2 Funcionamiento grupo de canales

Para el funcionamiento grupo de canales (esquema 4), los cuatro amplificadores reciben una señal de entrada común. Para este modo de funcionamiento, debe regular los interruptores (8) de la parte trasera de manera siguiente:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
2	STEREO	1	OTHER	1	STEREO

Posiciones interruptores para un funcionamiento modo grupo de canales tabla 4
 = interruptor desenchajado, = interruptor enchajado

5.2.1 Entradas

Conecte la fuente de señal línea (p. ej. preamplificador, mesa de mezcla, etc.) con la toma de entrada CH 1. Puede utilizar como entrada, la toma XLR (12) o jack (13). Las entradas CH 2, CH 3, CH 4 no están conectadas.

5.2.2 Salidas

El amplificador puede hacer funcionar cuatro altavoces o cuatro grupos de altavoces. La potencia de salida más alta se alcanza si los altavoces 4 Ω o grupo de altavoces con respectivamente una impedancia total de 4 Ω están conectados. Pero es posible también de conectar altavoces de 8 Ω o grupos de altavoces con una impedancia total respectivamente de 8 Ω; en este caso, la potencia de salida disminuye un poco. La potencia RMS mínima de los altavoces o de los grupos de altavoces debe ser respectivamente de:

Altavoz 4 Ω: 250 W

Altavoz 8 Ω: 160 W

Conecte los altavoces o grupos de altavoces con las tomas de salida (14):

CH 1+ = polo positivo altavoz canal 1

CH 1- = polo negativo altavoz canal 1

CH 2+ = polo positivo altavoz canal 2

CH 2- = polo negativo altavoz canal 2

CH 3+ = polo positivo altavoz canal 3

CH 3- = polo negativo altavoz canal 3

CH 4+ = polo positivo altavoz canal 4

CH 4- = polo negativo altavoz canal 4

5.3 Funcionamiento paralelo estéreo

Para un funcionamiento paralelo (esquema 5), los canales 1 y 3 así como los canales 2 y 4 reciben respectivamente la misma señal de entrada. Para este modo de funcionamiento, los interruptores (8) en la parte trasera deben estar regulados de manera siguiente:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
2	STEREO	1	OTHER	SOLO	STEREO

Posiciones interruptores para un funcionamiento paralelo estéreo tabla 5
 = interruptor desenchajado, = interruptor enchajado

5.3.1 Entradas

Conecte la salida de la fuente línea (por ejemplo preamplificador, mesa de mezcla, etc.) con las entradas del amplificador:

Conecte el canal izquierdo con la toma de entrada CH 1 y el canal derecho con la toma de entrada CH 2. Puede utilizar como entradas las tomas XLR (12) o jack (13). Las entradas CH 3 y CH 4 quedan libres.

5.3.2 Salidas

El amplificador puede hacer funcionar cuatro altavoces o cuatro grupos de altavoces. La potencia de salida más alta se alcanza si los altavoces 4 Ω o los grupos de altavoces con respectivamente una impedancia total de 4 Ω están conectados. Pero es posible también de conectar altavoces de 8 Ω o grupos de altavoces con una impedancia total respectivamente de 8 Ω; en este caso, la potencia de salida disminuye un poco. La potencia RMS mínima de los altavoces o de los grupos de altavoces debe ser respectivamente de:

Altavoz 4 Ω: 250 W

Altavoz 8 Ω: 160 W

Conecte los altavoces o los grupos de altavoces con las tomas de salida (14):

CH 1+ = polo positivo altavoz izquierdo 1

CH 1- = polo negativo altavoz izquierdo 1

CH 2+ = polo positivo altavoz derecho 1

CH 2- = polo negativo altavoz derecho 1

- CH 3+ = positieve pool luidspreker links 2
- CH 3- = negatieve pool luidspreker links 2
- CH 4+ = positieve pool luidspreker rechts 2
- CH 4- = negatieve pool luidspreker rechts 2

5.4 Stereobrugwerking

Bij deze bedrijfsmodus zijn de kanalen 1 en 2 evenals de kanalen 3 en 4 in brug geschakeld (fig. 6), waardoor ze telkens een groter vermogen afgeven dan een afzonderlijk kanaal. Stel de schakelaars (8) aan de achterzijde van het toestel in als volgt:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	—	—	—	—	—
	BRIDGE 3+4	SOLO	OTHER		BRIDGE 1+2

De schakelaarinstellingen voor de stereobrugwerking Tabel 6

- = schakelaar uitgeschakeld, — = ingeschakeld,
- = niet in werking

5.4.1 Ingangen

Verbind de uitgang van de lijnbron, b. v. een mengpaneel, voorversterker etc., met de ingangen van de versterker:

Sluit het linker kanaal aan op de ingangsjack CH 1 en het rechter kanaal op de ingangsjack CH 3. Als ingangen kunt u de XLR-jacks (12) of de stekkerbussen (13) gebruiken. De ingangen CH 2 en CH 4 worden niet aangesloten.

5.4.2 Uitgangen

De versterker kan twee luidsprekers resp. twee luidsprekergroepen bedienen. Bij brugwerking moet de impedantie van de luidsprekers resp. de totale impedantie van de luidsprekergroepen minstens 8 Ω bedragen en de belastbaarheid minstens 500 WRMS. Sluit de luidsprekers resp. luidsprekergroepen aan op de uitgangsjacks (14):

- CH 1+ = positieve pool luidspreker links
- CH 2+ = negatieve pool luidspreker links
- CH 3+ = positieve pool luidspreker rechts
- CH 4+ = negatieve pool luidspreker rechts

5.5 Monobrugwerking

Bij monobrugwerking (fig. 7) zijn de kanalen 1 en 2 evenals de kanalen 3 en 4 in brug geschakeld, waardoor ze telkens een groter vermogen afgeven dan een afzonderlijk kanaal. Bovendien ontvangen alle kanalen hetzelfde ingangssignaal. Stel de schakelaars (8) aan de achterzijde van het toestel in als volgt:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	—	—	—	—	—
	BRIDGE 3+4	1	OTHER		BRIDGE 1+2

De schakelaarinstellingen voor de monobrugwerking Tabel 7

- = schakelaar uitgeschakeld, — = ingeschakeld,
- = niet in werking

5.5.1 Ingangen

Sluit op de ingangsjack CH 1 een lijnsignaalbron aan zoals een voorversterker, een mengpaneel etc. Als ingang kunt u de XLR-jack (12) of de stekkerbus (13) gebruiken.

De ingangen CH 2, CH 3 en CH 4 worden niet aangesloten.

5.5.2 Uitgangen

De versterker kan twee luidsprekers resp. twee luidsprekergroepen bedienen. Bij brugwerking moet de impedantie van de luidsprekers resp. de totale impedantie van de luidsprekergroepen minstens 8 Ω bedragen en de belastbaarheid minstens 500 WRMS. Sluit de luidsprekers resp. luidsprekergroepen aan op de uitgangsjacks (14):

- CH 1+ = positieve pool luidspreker 1
- CH 2+ = negatieve pool luidspreker 1
- CH 3+ = positieve pool luidspreker 2
- CH 4+ = negatieve pool luidspreker 2

5.6 Bi-Amping

In de bedrijfsmodus Bi-Amping zijn de uitgangstrappen voor een actief 2-weg-stereosysteem geconfigureerd (fig. 8). De middentonenluidsprekers en tweeters en de basluidsprekers worden daarbij gescheiden op de uitgangstrappen aangesloten.

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	—	—	—	—	—
			CROSSOVER		

De schakelaarinstellingen voor Bi-Amping Tabel 8

- = schakelaar uitgeschakeld, — = ingeschakeld,
- = niet in werking

5.6.1 Ingangen

Verbind de uitgang van de lijnbron, b. v. een mengpaneel, voorversterker etc., met de ingangen van de versterker:

Sluit het linker kanaal aan op de ingangsjack CH 1 en het rechter kanaal op de ingangsjack CH 2. Als ingangen kunt u de XLR-jacks (12) of de stekkerbussen (13) gebruiken. De ingangen CH 3 en CH 4 worden niet gebruikt.

5.6.2 Uitgangen

De versterker kan vier luidsprekers resp. vier luidsprekergroepen bedienen. Het grootste uitgangsvermogen wordt bereikt bij de aansluiting van luidsprekers van 4 Ω en van luidsprekergroepen met een totale impedantie van 4 Ω. U kunt echter ook luidsprekers van 8 Ω resp. luidsprekergroepen met een totale impedantie van 8 Ω aansluiten, waarbij het uitgangsvermogen wel iets afneemt. De luidsprekers resp. luidsprekergroepen moeten telkens een volgende minimale belastbaarheid hebben:

- luidsprekers van 4 Ω: 250 W
- luidsprekers van 8 Ω: 160 W

Sluit de luidsprekers resp. luidsprekergroepen aan op de uitgangsjacks (14):

- CH 1+ = positieve pool middentonenluidspreker en tweeter links
- CH 1- = negatieve pool middentonenluidspreker en tweeter links
- CH 2+ = positieve pool middentonenluidspreker en tweeter rechts
- CH 2- = negatieve pool middentonenluidspreker en tweeter rechts
- CH 3+ = positieve pool basluidspreker links
- CH 3- = negatieve pool basluidsprekers links

- CH 3+ = polo positivo altavoz izquierdo 2
- CH 3- = polo negativo altavoz izquierdo 2
- CH 4+ = polo positivo altavoz derecho 2
- CH 4- = polo negativo altavoz derecho 2

5.4 Funcionamiento punteado estéreo

Para el funcionamiento punteado estéreo (esquema 6), los canales 1 y 2 así como los canales 3 y 4 están punteados y entregan respectivamente una potencia más alta que un canal solo. Para este modo de funcionamiento, los interruptores (8) en la parte trasera se regulan de manera siguiente:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	—	—	—	—	—
	BRIDGE 3+4	SOLO	OTHER		BRIDGE 1+2

Posiciones interruptores para un funcionamiento estéreo punteado tabla 6

- = interruptor desenchajado, — = interruptor enchajado,
- = sin función

5.4.1 Entradas

Conecte la salida de la fuente línea (por ejemplo preamplificador, mesa de mezcla, etc.) con las entradas del amplificador:

Conecte el canal izquierdo con la toma de entrada CH 1 y el canal derecho con la toma de entrada CH 3. Puede utilizar como entradas las tomas XLR (12) o jack (13). Las entradas CH 2 y CH 4 quedan libres.

5.4.2 Salidas

El amplificador puede hacer funcionar dos altavoces o dos grupos de altavoces. En modo punteado, la impedancia de los altavoces o la impedancia total de los grupos de altavoces debe ser como mínimo de 8 Ω y la potencia como mínimo de 500 WRMS. Conecte los altavoces o grupos de altavoces con las tomas de salidas (14):

- CH 1+ = polo positivo altavoz izquierdo
- CH 2+ = polo negativo altavoz izquierdo
- CH 3+ = polo positivo altavoz derecho
- CH 4+ = polo negativo altavoz derecho

5.5 Funcionamiento punteado mono

Para el funcionamiento punteado mono (esquema 7), los canales 1 y 2 así como los canales 3 y 4 están punteados y entregan respectivamente una potencia más alta que un canal solo. A más, todos los canales reciben la misma señal de entrada. Para este funcionamiento, debe regular los interruptores (8) de la parte trasera de manera siguiente:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	—	—	—	—	—
	BRIDGE 3+4	1	OTHER		BRIDGE 1+2

Posiciones interruptores para modo punteado mono tabla 7

- = interruptor desenchajado, — = interruptor enchajado,
- = sin función

5.5.1 Entradas

Conecte la fuente de señal línea (por ejemplo preamplificador, mesa de mezcla, etc.) con la toma de entrada CH 1. Puede utilizar como entrada la toma XLR (12) o jack (13). Las entradas CH 2, CH 3 y CH 4 quedan libres.

5.5.2 Salidas

El amplificador puede hacer funcionar dos altavoces o dos grupos de altavoces. En funcionamiento punteado, la impedancia de los altavoces o la impedancia total mínima de los grupos de altavoces debe ser como mínimo de 8 Ω y la potencia como mínimo de 500 WRMS. Conecte los altavoces o grupos de altavoz con las tomas de salida (14):

- CH 1+ = polo positivo altavoz 1
- CH 2+ = polo negativo altavoz 1
- CH 3+ = polo positivo altavoz 2
- CH 4+ = polo negativo altavoz 2

5.6 Bi-amplificación

Con este modo de funcionamiento, los amplificadores constituyen un sistema estéreo activo 2 vías (esquema 8). Los altavoces de medio-agudo y los altavoces de grave están conectados separadamente a los amplificadores. Para este modo, debe regular los interruptores (8) de la parte trasera de manera siguiente:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	—	—	—	—	—
			CROSSOVER		

Posiciones interruptores para la bi-amplificación tabla 8

- = interruptor desenchajado, — = interruptor enchajado,
- = sin función

5.6.1 Entradas

Conecte la salida de la fuente línea (por ejemplo preamplificador, mesa de mezcla, etc.) con las entradas del amplificador:

Conecte el canal izquierdo con la toma de entrada CH 1 y el canal derecho con la toma de entrada CH 2. Puede utilizar como entradas las tomas XLR (12) o jack (13). Las entradas CH 3 y CH 4 quedan libres.

5.6.2 Salidas

El amplificador puede hacer funcionar cuatro altavoces o cuatro grupos de altavoces. La potencia de salida más alta se alcanza si los altavoces 4 Ω o los grupos de altavoces con respectivamente una impedancia total de 4 Ω están conectados. Pero es posible también de conectar altavoces de 8 Ω o grupos de altavoces con una impedancia total respectivamente de 8 Ω; en este caso, la potencia de salida disminuye un poco. La potencia RMS mínima de los altavoces o de los grupos de altavoces debe ser respectivamente de:

- Altavoz 4 Ω: 250 W
- Altavoz 8 Ω: 160 W

Conecte los altavoces o grupo de altavoces con las tomas de salida (14):

- CH 1+ = polo positivo altavoz medio-agudo izquierdo
- CH 1- = polo negativo altavoz medio-agudo izquierdo
- CH 2+ = polo positivo altavoz medio-agudo derecho
- CH 2- = polo negativo altavoz medio-agudo derecho
- CH 3+ = polo positivo altavoz grave izquierdo
- CH 3- = polo negativo altavoz grave izquierdo
- CH 4+ = polo positivo altavoz grave derecho
- CH 4- = polo negativo altavoz grave derecho

CH 4+ = positieve pool basluidspreker rechts
CH 4- = negatieve pool basluidspreker rechts

5.7 Tri-Mode

In Tri-Mode (fig. 9) kunnen een subwoofer in brugwerking en twee middentonenluidsprekers en tweeters worden bediend. Stel de schakelaars (8) aan de achterzijde van het toestel in als volgt:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	—	—		—	—

De schakelaarinstellingen voor de Tri-Mode Tabel 9

= schakelaar uitgeschakeld, = ingeschakeld,
— = niet in werking

5.7.1 Ingangen

Verbind de uitgang van de lijnbron, b. v. een mengpaneel, voorversterker etc., met de ingangen van de versterker:

Sluit het linker kanaal aan op de ingangsjack CH 1 en het rechter kanaal op de ingangsjack CH 2. Als ingangen kunt u de XLR-jacks (12) of de stekkerbussen (13) gebruiken. De ingangen CH 3 en CH 4 worden niet gebruikt.

5.7.2 Uitgangen

De versterker kan twee middentonenluidsprekers en tweeters resp. twee middentonenluidspreker- en tweetergroepen bedienen en in brugwerking een subwoofer resp. een subwoofergroep.

Voor de **middentonenluidsprekers en tweeters** wordt bereikt het grootste uitgangsvermogen bij de aansluiting van luidsprekers van 4 Ω en van luidspreker- en tweetergroepen met een totale impedantie van 4 Ω. U kunt echter ook luidsprekers van 8 Ω resp. luidspreker- en tweetergroepen met een totale impedantie van 8 Ω aansluiten, waarbij het uitgangsvermogen wel iets afneemt. De luidsprekers resp. luidspreker- en tweetergroepen moeten telkens een volgende minimale belastbaarheid hebben:

luidsprekers van 4 Ω: 250 W
luidsprekers van 8 Ω: 160 W

Voor de **subwoofer** resp. de subwoofergroep moet omwille van de brugwerking de impedantie van de luidspreker resp. de totale impedantie van de luidspreker- en tweetergroep minstens 8 Ω bedragen en de belastbaarheid minstens 500 WRMS.

Sluit de luidsprekers resp. luidspreker- en tweetergroepen aan op de uitgangsjacks (14):

CH 1+ = positieve pool middentonenluidspreker en tweeter links

CH 1- = negatieve pool middentonenluidspreker en tweeter links

CH 2+ = positieve pool middentonenluidspreker en tweeter rechts

CH 2- = negatieve pool middentonenluidspreker en tweeter rechts

CH 3+ = positieve pool subwoofer

CH 4+ = negatieve pool subwoofer

5.8 Voedingsspanning

Nadat alle andere aansluitingen zijn tot stand gebracht, plukt u de netstekker van het aansluitsnoer (11) in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

6 Bediening

6.1 Volumebegrenzer (limiter)

De vier uitgangstrappen van de versterker zijn elk met een limiter uitgerust. Deze zorgt ervoor dat bij het openen van de niveauregelaar (6) het geluidsvolume na bereiken van de maximale, onvervormd niveau niet blijft toenemen. Zo vermijdt u vervormingen bij hoge geluidsvolumes en beschermt u de aangesloten luidsprekers.

De limiter kan voor elke uitgangstrap afzonderlijk worden uit- resp. ingeschakeld. Stel hiervoor de DIP-schakelaars PEAK LIMITER (10) bij uitgeschakelde versterker correct in.

6.2 In- en uitschakelen

Om luide schakelploppen te vermijden, schakelt u de versterker steeds als laatste onderdeel van de geluidsinstallatie in. Op dezelfde manier schakelt u na gebruik altijd eerst de eindversterker uit.

1) Alvorens in te schakelen, plaatst u de regelaars CH 1 tot CH 4 (6) in de stand "0".

2) Schakel de versterker in met de schakelaar POWER (7). Na het inschakelen lichten de gele LED's POWER (5) op.

Opgelet!

Draai na gebruik eerst alle niveauregelaars (6) in de stand "0" en wacht ongeveer 3 minuten om het toestel uit te schakelen, zodat de interne ventilator de uitgangstrappen kan afkoelen. Anders kan het toestel schade oplopen.

6.3 Het volume instellen

Naargelang de ingestelde bedrijfsmodus wordt met de niveauregelaars CH 1 tot CH 4 (6) het volume van de aangesloten luidspreker ingesteld:

Fig.	Modus	Regelaar CH 1	Regelaar CH 2	Regelaar CH 3	Regelaar CH 4
3	Indiv. bedrijf	Kanaal 1	Kanaal 2	Kanaal 3	Kanaal 4
4	Kanaal-groep	Kanaal 1	Kanaal 2	Kanaal 3	Kanaal 4
5	Stereo, parallel	Luidspreker L 1	Luidspreker R 1	Luidspreker L 2	Luidspreker R 2
6	Stereo-brug	linker Kanaal	—	rechter Kanaal	—
7	Mono-brug	Luidspreker 1	—	Luidspreker 2	—
8	Bi-Amping	Middentonen-luidspreker en tweeter L	Middentonen-luidspreker en tweeter R	Basluidspreker L	Basluidspreker R
9	Tri-Mode	Middentonen-luidspreker en tweeter L	Middentonen-luidspreker en tweeter R	Subwoofer	—

De werking van de niveauregelaars Tabel 10
— = regelaar niet in gebruik

5.7 Tri-modo

Con este modo de funcionamiento (esquema 9), pueden funcionar un subwoofer en modo punteado y dos altavoces de medio-agudo. Para este funcionamiento, regule los interruptores (8) de la parte trasera de manera siguiente:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	—	—		—	—

Posiciones interruptores para el tri-modo tabla 9

= interruptor desenchajado, = interruptor enchajado,
— = sin función

5.7.1 Entradas

Conecte la salida de la fuente línea (por ejemplo preamplificador, mesa de mesa, etc.) con las entradas del amplificador:

Conecte el canal izquierdo con la toma de entrada CH 1 y el canal derecho con la toma de entrada CH 2. Puede utilizar como entradas las tomas XLR (12) o jack (13). Las entradas CH 3 y CH 4 quedan libres.

5.7.2 Salidas

El amplificador puede hacer funcionar dos altavoces de medio-agudo o dos grupos de altavoces de medio-agudo y en modo punteado, un subwoofer o un grupo de subwoofers.

Para los **altavoces de medio-agudo**, la potencia de salida más alta se alcanza si altavoces 4 Ω o grupos de altavoces con una impedancia total de 4 Ω están conectados. Pero es posible también de conectar altavoces de 8 Ω o grupos de altavoces con una impedancia total de 8 Ω, en este caso, la potencia de salida se disminuye un poco. La potencia RMS mínima de los altavoces o grupos de altavoces debe ser:

Altavoz 4 Ω: 250 W
Altavoz 8 Ω: 160 W

Para el **subwoofer** o el grupo de subwoofers, debido al funcionamiento punteado la impedancia del altavoz o la impedancia total del grupo de altavoces debe ser de 8 Ω como mínimo y la potencia de 500 WRMS como mínimo.

Conecte los altavoces o grupos de altavoces con las tomas de salida (14) de la siguiente manera:

CH 1+ = polo positivo altavoz medio-agudo izquierdo
CH 1- = polo negativo altavoz medio-agudo izquierdo

CH 2+ = polo positivo altavoz medio-agudo derecho
CH 2- = polo negativo altavoz medio-agudo derecho

CH 3+ = polo positivo subwoofer

CH 4+ = polo negativo subwoofer

5.8 Alimentación

Una vez el conjunto de las conexiones efectuadas, conecte la toma de conexión del cable (11) al 230 V~/50 Hz.

6 Utilización

6.1 Limitador

Los cuatro amplificadores de potencia del amplificador disponen respectivamente de un limitador que asegura que el volumen no siga aumentando una vez el nivel máximo no distorsionado alcanzado, si los reglajes (6) están todavía abiertos. Evitará entonces, en caso de volumen alto, distorsiones y protegerá los altavoces conectados.

El limitador puede estar conectado o desconectado separadamente para cada amplificador de potencia. Para efectuar esta manipulación, regule en función los interruptores DIP PEAK LIMITER (10) cuando el amplificador está desconectado.

6.2 Conectar/desconectar

Para evitar todo ruido fuerte durante la puesta en marcha, conecte siempre el amplificador de una instalación audio después de todos los otros aparatos conectados y desconéctelo primero después del funcionamiento.

1) Antes de conectar, ponga los potenciómetros CH 1 a CH 4 (6) en la posición "0".

2) Con el interruptor POWER (7), conecte el amplificador. Los LEDs amarillos POWER (5) brillan.

¡Atención!

Después del funcionamiento, gire antes de todo todos los potenciómetros (6) en la posición "0" y espere 3 minutos más o menos antes de desconectar, para que el ventilador interno pueda enfriar los amplificadores de potencia. Si no, el aparato podría sufrir daños.

6.3 Reglaje del volumen

Según el modo de funcionamiento elegido, el volumen de los altavoces conectados se regula con los potenciómetros de reglaje de nivel CH 1 a CH 4 (6):

Fig.	Modo	Reglaje CH 1	Reglaje CH 2	Reglaje CH 3	Reglaje CH 4
3	func. individual	canal 1	canal 2	canal 3	canal 4
4	grupo canales	canal 1	canal 2	canal 3	canal 4
5	estéreo, paralelo	altavoz L 1 (I)	altavoz R 1 (D)	altavoz L 2 (I)	altavoz R 2 (D)
6	estéreo, punteado	canal izquierdo	—	canal derecho	—
7	mono, punteado	altavoz 1	—	altavoz 2	—
8	bi-amplificación	altavoz medio-agudo L (I)	altavoz medio-agudo R (D)	altavoz grave L (I)	altavoz grave R (D)
9	tri-modo	altavoz medio-agudo L (I)	altavoz medio-agudo R (D)	subwoofer	—

Función de los potenciómetros de reglaje tabla 10
— = potenciómetro sin función

¡Atención!

No regule nunca el volumen del amplificador muy alto. Un volumen demasiado alto, puede, al cabo de un tiempo, generar problemas de audición. La oreja humana se acostumbra a volúmenes altos y acaba por no percibirlos como tal a los largo del tiempo. Le aconsejamos entonces de regular el volumen y de no modificarlo más.

Opgelet!

Stel het volume op de versterker nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

Stel met de betreffende niveauregelaars het gewenste geluidsvolume in. Indien het uitgangsvermogen groter is dan 100 mW, licht de overeenkomstige groene LED SIGNAL (4) op. Bij oversturing licht de rode LED CLIP/LIMITER (3) op. In dit geval moet u het geluidsvolume met de overeenkomstige regelaar verminderen.

Bij ingeschakelde limiter (zie hoofdstuk 6.1) licht de rode LED CLIP/LIMITER op, als de limiter het geluidsvolume dempt. U moet de overeenkomstige niveauregelaar dan alleen terug te draaien, wanneer de LED continu oplicht.

6.4 De scheidingsfrequentie instellen

Indien de bedrijfsmodus Bi-Amping of Tri-Mode is ingesteld, moet de scheidingsfrequentie voor de basluidsprekers resp. voor de subwoofer worden ingesteld, d. w. z. de frequentie die de luidsprekers nog kunnen afgeven (raadpleeg hiervoor de technische gegevens van de basluidsprekers resp. van de subwoofer). Met behulp van een schroevendraaier stelt u de regelaar CROSSOVER FREQUENCY (9) in op de betreffende frequentie.

Regule el volumen deseado con los potenciómetros de reglaje de nivel correspondientes. Si la potencia de salida es superior a 100 mW, el LED verde SIGNAL (4) correspondiente brilla. En caso de sobrecarga, el LED rojo CLIP/LIMITER (3) brilla. Reduzca entonces el volumen con el potenciómetro correspondiente.

Cuando el limitador está conectado (vea capítulo 6.1), el LED rojo CLIP/LIMITER brilla cuando el limitador disminuye el volumen. Si el LED brilla en continuo, gire hacia atrás el potenciómetro de reglaje de nivel correspondiente.

6.4 Reglaje de la frecuencia de corte

Si elige el modo de funcionamiento bi-amplificación o el modo tri-modo, debe adaptarse la frecuencia de corte para los altavoces de grave o el subwoofer, es decir, la frecuencia que los altavoces pueden todavía producir (vea las características técnicas de los altavoces de grave o del subwoofer). Con un pequeño atornillador, regule el reglaje CROSSOVER FREQUENCY (9) en la frecuencia correspondiente.

6.5 Protección en contra de las manipulaciones

Para evitar modificar por inadvertencia o voluntariamente los reglajes efectuados, está prevista una tapa para los reglajes (6) en la parte delantera y otra para los interruptores (8) y el potenciómetro (9) en la parte trasera. Puede fijarse con los tornillos entregados sobre los elementos en funcionamiento.

6.5 De beveiliging tegen manipulatie

Om de voorgenomen instellingen niet per ongeluk of met opzet te kunnen veranderen, wordt bij het toestel een afsluitdeksel geleverd voor de regelaars (6) op het frontpaneel evenals een afsluitdeksels voor de schakelaars (8) en de regelaar (9) aan de achterzijde van het toestel. Met de bijbehorende schroeven kunt u deze afsluitdeksels over de bedieningselementen aanbrengen.

7 Beveiligingscircuit

Voor de beveiliging van de versterkeruitgangstrappen en de aangesloten luidsprekers zijn er beveiligingscircuits aanwezig die in de volgende gevallen in werking treden:

- bij overbelasting of kortsluiting aan de uitgangen
- bij oververhitting van de versterker

Bij oververhitting van de kanalen 1 en 2 licht de linker LED OVERHEAD (1) op, en de beide uitgangstrappen worden uitgeschakeld. Indien alleen de kanalen 1 en 2 oververhit zijn, blijven de kanalen 3 en 4 functioneren.

Bij oververhitting van de kanalen 3 en 4 licht de rechter LED OVERHEAD (2) op, en de beide uitgangstrappen worden uitgeschakeld. Indien alleen de kanalen 3 en 4 oververhit zijn, blijven de kanalen 1 en 2 functioneren.

Voor verdere werking moet het uitgangsvermogen omlaag of moet u voor een betere ventilatie van de versterker zorgen. Nadat de betreffende kanalen tot normale bedrijfstemperatuur zijn afgekoeld, functioneren ze opnieuw normaal.

Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Reproductie voor eigen commerciële doeleinden – ook bij wijze van uitzondering – is niet toegestaan.

7 Circuito de protección

Para proteger los amplificadores de potencia del amplificador y de los altavoces conectados, el aparato dispone de circuitos de protección que responden en caso de:

- sobrecarga o cortocircuito en las salidas
- sobrecalentamiento del amplificador

En caso de sobrecarga de los canales 1 y 2, el LED izquierdo OVERHEAT (1) brilla y los dos amplificadores de potencia están apagados. Si solos los canales 1 y 2 están en sobrecalentamiento, los canales 3 y 4 continúan a funcionar.

En caso de sobrecalentamiento de los canales 3 y 4, el LED derecho OVERHEAT (2) brilla y los dos amplificadores de potencia están apagados. Si solos los canales 3 y 4 están en sobrecalentamiento, los canales 1 y 2 continúan a funcionar.

Para seguir el funcionamiento, la potencia de salida debe disminuir o debe ventilar mejor el amplificador. Una vez la temperatura de funcionamiento de los canales correspondientes vuelta a la normal, vuelven al funcionamiento normal.

8 Technische gegevens

Uitgangsvermogen

4-Ω-bedrijf:	4 x 250 WRMS
8-Ω-bedrijf:	4 x 160 WRMS
8-Ω-brugwerking:	2 x 500 WRMS
max. totaal vermogen:	1400 W _{MAX}

Ingangen

XLR, gebalanceerd:	1,23 V/30 kΩ
6,3 mm-jack, ongebalanceerd:	1,23 V/14 kΩ

Frequentiebereik

bij 1-weg-bedrijf:	20 – 20 000 Hz, +0/-0,5 dB
------------------------------	----------------------------

Scheidingsfrequentie

bij 2-weg-bedrijf:	50 – 2500 Hz regelbaar, 24 dB/octaaf
------------------------------	--------------------------------------

THD: < 0,1 %

Signaal/Ruis-verhouding: > 80 dB

Overspraakdemping: > 60 dB

Voedingsspanning: 230 V~/50 Hz/1800 VA

Omgevingstemperatuurbereik:

0 – 40 °C

Afmetingen (B x H x D): 482 x 89 x 410 mm, 2 HE (rackeenheden)

Gewicht: 16,2 kg

Volgens de gegevens van de fabrikant. Wijzigingen voorbehouden.



8 Características técnicas

Potencia de salida

Modo 4 Ω:	4 x 250 WRMS
Modo 8 Ω:	4 x 160 WRMS
Modo punteado 8 Ω:	2 x 500 WRMS
Potencia total max.:	1400 W _{MAX}

Entradas

XLR, simétrica:	1,23 V/30 kΩ
Jack 6,35, asimétrica:	1,23 V/14 kΩ

Gama de frecuencias para funcionamiento 1 vía:

20 – 20 000 Hz, +0/-0,5 dB

Frecuencia de corte para funcionamiento 2 vías:

50 – 2500 Hz regulable, 24 dB/oct.

Tasa de distorsión: < 0,1 %

Relación señal/ruido: > 80 dB

Atenuación: > 60 dB

Alimentación: 230 V~/50 Hz/1800 VA

Temperatura func.: 0 – 40 °C

Dimensiones (L x A x P): 482 x 89 x 410 mm, 2 U (unidades)

Peso: 16,2 kg

Según los datos del fabricante.

Nos reservamos el derecho de modificación.



1 Elementy Sterujące i Połączenia

1.1 Panel przedni

- 1 Dioda OVERHEAT, zaświeca się w momencie przegrzania kanału 1 i 2
- 2 Diody OVERHEAT, zaświeca się w momencie przegrzania kanału 3 i 4
- 3 Diody CLIP/LIMITER
 Limiter włączony: dioda zaświeca się, kiedy limiter redukuje poziom głośności odpowiadającego kanału
 Limiter wyłączony: dioda zaświeca się w momencie przesterowania odpowiadającego kanału
- 4 Diody SIGNAL, zaświecają się, kiedy sygnał wejściowy odpowiadającego kanału przekracza poziom 100 mW
- 5 Diody POWER
- 6 Regulatory poziomu, funkcje tych regulatorów zależą od wybranego trybu pracy, patrz tabela 1
- 7 Włącznik zasilania POWER

1.2 Ściana tylna

- 8 Przełącznik wyboru trybu pracy, patrz tablica 2
- 9 Regulator do ustawiania częstotliwości zwrotnicy
 Regulator pracuje w trybach pracy Bi-Amping i Tri-Mode
- 10 Przełącznik funkcji limitera
- 11 Przewód zasilający do podłączania do źródła zasilającego 230 V~ / 50 Hz
- 12 Gniazda wejściowe XLR, symetryczne
- 13 Gniazda wejściowe jack 6,3 mm, niesymetryczne
- 14 Wyjścia głośnikowe

Tabela 1 Funkcje regulatorów kanałowych CH 1 do CH 4

Rys.	Regulator Tryb	CH 1	CH 2	CH 3	CH 4
3	praca indywidualna	kanał 1	kanał 2	kanał 3	kanał 4
4	kanały zgrupowane	kanał 1	kanał 2	kanał 3	kanał 4
5	stereo, równoległe	głośnik lewy 1	głośnik prawy 1	głośnik lewy 2	głośnik prawy 2
6	stereo most	kanał lewy	—	kanał prawy	—
7	mono most	głośnik 1	—	głośnik 2	—
8	Bi-Amping	zakres średni-wysoki głośnika L	zakres średni-wysoki głośnika P	głośnik basowy lewy	głośnik basowy prawy
9	Tri-Mode	zakres średni-wysoki głośnika L	zakres średni-wysoki głośnika P	subwoofer	—

— = regulator bez funkcji

Tablica 2 Wybór trybów pracy

Rys.	Przełącznik Tryb	LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
3	praca indywidualna	■	■	■	■ ■	■	■
4	kanały zgrupowane	■	■	■	■ ■	■	■
5	stereo, równoległe	■	■	■	■ ■	■	■
6	stereo most	—	■	■	■ ■	—	■
7	mono most	—	■	■	■ ■	—	■
8	Bi-Amping	—	—	—	■ ■	—	—
9	Tri-Mode	—	—	—	■ ■	—	—

■ = przycisk wyciśnięty, ■ = przycisk wcisnięty, — = przycisk bez funkcji

2 Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa

Urządzenie odpowiada normie zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC i normie bezpieczeństwa niskonapięciowego 73/23/EEC.

Uwaga!

Urządzenie zasilane jest prądem elektrycznym o napięciu (230 V~). Wszelkie naprawy powinny być przeprowadzane tylko przez osoby do tego upoważnione. Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może spowodować porażenie prądem. Wszelkie roszczenia gwarancyjne nie będą respektowane jeżeli urządzenie zostanie otwarte przez osobę nieupoważnioną.

Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed zalaniem i wilgocią oraz wysoką temperaturą (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0 – 40 °C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych naczyń wypełnionych cieczami, np.: szklanek z napojami.
- Ciepło wytwarzane podczas pracy urządzenia musi być odprowadzane przez otwory wentylacyjne. W związku z tym nie wolno ich nigdy zasłaniać.
- Nie wolno wkładać niczego do otworów wentylacyjnych! Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Nie wolno używać oraz należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania:
 1. jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli urządzenie upadło lub uległo podobnemu wypadkowi, który mógł spowodować jego uszkodzenie,
 3. jeżeli występują nieprawidłowości w działaniu urządzenia.
 W każdym z powyższych przypadków urządzenie musi zostać poddane naprawie przez odpowiednio wyszkolony personel.

- Uszkodzony przewód zasilający może być wymieniany na nowy jedynie przez odpowiednio wyszkolonych fachowców.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilający, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia zawsze używać czystego i suchego kawałka materiału; nigdy nie należy używać wody, ani środków chemicznych.
- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualne wyniki szkody materialne lub uszczerbki na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub obsługiwane oraz było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.
- Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

3 Zastosowanie

Wzmacniacz o mocy maksymalnej 1400W przeznaczony jest do stosowania na scenie oraz w dyskotece. Wyposażony jest w dodatkowe obwody zabezpieczające zarówno wzmacniacz, jak i połączone z nim głośniki lub zestawy głośnikowe.

Wzmacniacz może obsługiwać równocześnie do czterech pełnozakresowych zestawów głośnikowych. Dzięki wbudowanej zwrotnicy możliwe jest zasilanie systemów składających się z dwóch zestawów średnio-wysokotonowych głośników oraz dwóch zestawów głośników basowych lub subwoofera. W celu zwiększenia mocy wyjściowej kanały 1, 2 i/lub 3, 4 mogą być sprzężone w mostku.

4 Instalacja

Wzmacniacz jest przystosowany do zainstalowania w obudowie montażowej (482 mm/19"). Może również pracować jako wolno stojąca jednostka. W każdym przypadku należy zapewnić odpowiednie warunki chłodzenia poprzez cyrkulację powietrza.

4.1 Instalacja w szafie montażowej

Do instalacji w szafie montażowej niezbędne są dwie standardowe przestrzenie montażowe (2 U = 89 mm).

W celu uniknięcia przeciążenia górnej części szafy montażowej, należy instalować wzmacniacz w dolnej jej części. Szafa montażowa musi umożliwiać wydostawanie się ciepłego powietrza wytwarzanego przez wzmacniacz poprzez górną lub tylną jej część. W przeciwnym wypadku może dojść do skumulowania się ciepła wewnątrz szafy, co grozi uszkodzeniem wzmacniacza oraz innych zainstalowanych w szafie urządzeń. W przypadku niedostatecznego odprowadzania ciepła należy powyżej wzmacniacza zainstalować urządzenie wentylujące.

5 Podłączenie Wzmacniacza

Uwaga!

Jakiegokolwiek połączenia powinny być dokonywane jedynie przez odpowiednio wyszkolone osoby. Zawsze należy odłączyć urządzenie przed dokonywaniem jakichkolwiek połączeń. Nie wolno usuwać izolujących osłon z gniazd wyjściowych (14), które nie są wykorzystywane. Dzięki temu będzie można uniknąć ewentualnych porażen prądem elektrycznym w przypadku nieostrożnego dotknięcia złączy.

Podłączanie urządzeń wejściowych oraz głośników zależy od wybranego trybu pracy. W związku z tym zawsze należy wybrać optymalny do panujących warunków tryb pracy przed podłączeniem jakiegokolwiek urządzeń i głośników. Różne tryby pracy są przedstawione na rysunkach 3 – 9.

Uwaga: Przy wyborze gniazd wyjściowych należy domyślnie wybierać gniazda XLR (12). Są to gniazda symetryczne dzięki czemu zapewniają lepsze eliminację tłumienia sygnału, szczególnie w przypadku stosowania długich przewodów sygnałowych. Jeżeli wyjście urządzenia źródłowego jest niesymetryczne należy podłączyć je do gniazda wyjściowego jack 6,3 mm (13).

5.1 Tryb pracy indywidualnej

W trybie pracy indywidualnej (rys. 3), każda końcówka mocy przetwarza osobny sygnał wejściowy. W tym trybie pracy, należy wycisnąć wszystkie przełączniki trybu pracy (8) znajdujące się w ścianie tylnej wzmacniacza:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
SOLO	STEREO	SOLO	OTHER	SOLO	STEREO

Ustawienia przełączników w trybie pracy indywidualnej Tabela 3

= przycisk wyciśnięty, = przycisk wciśnięty

5.1.1 Wejścia

Należy podłączyć źródła sygnałów liniowych (np: przedwzmacniacz, mikser, etc.) do gniazd wejściowych CH 1 do CH 4. Gniazda XLR (12) lub jack 6,3 mm (13) mogą być używane jako wejścia.

5.1.2 Wyjścia

Wzmacniacz jest w stanie obsługiwać cztery głośniki, lub cztery systemy głośnikowe. W celu uzyskania najwyższej mocy należy podłączać do każdego wyjścia głośnikowego głośniki, lub grupy głośników o całkowitej impedancji 4Ω. Istnieje możliwość podłączenia głośników lub grup głośników o impedancji 8Ω. W tym przypadku moc wyjściowa będzie delikatnie zmniejszona. Minimalna moc RMS głośników, lub ich grup musi wynosić odpowiednio:

głośniki 4Ω: 250 W
głośniki 8Ω: 160 W

Głośniki lub ich grupy można podłączać do gniazd wyjściowych (14):

- CH 1+ = biegun dodatni głośnika, kanał 1
- CH 1- = biegun ujemny głośnika, kanał 1
- CH 2+ = biegun dodatni głośnika, kanał 2
- CH 2- = biegun ujemny głośnika, kanał 2
- CH 3+ = biegun dodatni głośnika, kanał 3
- CH 3- = biegun ujemny głośnika, kanał 3
- CH 4+ = biegun dodatni głośnika, kanał 4
- CH 4- = biegun ujemny głośnika, kanał 4

- CH 3+ = biegun dodatni głośnika, kanał lewy 2
- CH 3- = biegun ujemny głośnika, kanał lewy 2
- CH 4+ = biegun dodatni głośnika, kanał prawy 2
- CH 4- = biegun ujemny głośnika, kanał prawy 2

5.4 Tryb pracy stereo most

W tym trybie pracy kanały 1 i 2 oraz kanały 3 i 4 są połączone w mostku (rys. 6). W związku z tym dostarczają one odpowiednio więcej mocy niż kanały pojedyncze. W celu ustawienia tego trybu pracy należy ustawić przełączniki trybu pracy (8) w następujący sposób:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
BRIDGE 3+4	SOLO	OTHER			BRIDGE 1+2

Ustawienia przełączników w trybie pracy stereo most Tabela 6

= przełącznik wyciśnięty, = przełącznik wciśnięty
- = przełącznik bez funkcji

5.4.1 Wejścia

Należy podłączyć źródła sygnałów (np: przedwzmacniacz, mikser, etc.) do wejść wzmacniacza:

Kanał lewy należy podłączyć do wejścia kanału CH 1, a kanał prawy do wejścia kanału CH 3. Jako wejść można użyć gniazd wejściowych XLR (12) lub gniazd wejściowych jack 6,3 mm (13). Kanały wejściowe CH 2 i CH 4 nie są podłączone.

5.4.2 Wyjścia

Wzmacniacz jest w stanie współpracować z dwoma głośnikami, lub z dwoma grupami głośników. W trybie pracy w mostku minimalna impedancja głośników, lub ich grup musi wynosić 8Ω, a minimalna moc 500Wrms. Głośniki, lub ich grupy należy podłączyć do wyjść głośnikowych (14):

- CH 1+ = biegun dodatni głośnika, lewy
- CH 2+ = biegun dodatni głośnika, lewy
- CH 3+ = biegun dodatni głośnika, prawy
- CH 4+ = biegun dodatni głośnika, prawy

5.2 Tryb kanałów zgrupowanych

W trybie pracy kanałów zgrupowanych (rys. 4), każda z czterech końcówek mocy wzmacnia jeden wspólny sygnał wejściowy. W tym celu należy ustawić przełączniki trybu pracy (8) znajdujące się w tylnej ścianie wzmacniacza w następujący sposób:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
2	STEREO	1	OTHER	1	STEREO

Ustawienie przełączników w trybie pracy kanałów zgrupowanych Tabela 4

= przycisk wyciśnięty, = przycisk wciśnięty

5.2.1 Wejścia

Należy podłączyć źródło sygnału liniowego (np: przedwzmacniacz, mikser, etc.) do gniazda wejściowego CH 1. Jako wejścia można użyć gniazda XLR lub gniazda jack 6,3 mm. Gniazda wejściowe CH 2, CH 3 i CH 4 nie są podłączone.

5.2.2 Wyjścia

Wzmacniacz jest w stanie obsługiwać cztery głośniki, lub cztery systemy głośnikowe. W celu uzyskania najwyższej mocy należy podłączać do każdego wyjścia głośnikowego głośniki, lub grupy głośników o całkowitej impedancji 4Ω. Istnieje możliwość podłączenia głośników lub grup głośników o impedancji 8Ω. W tym przypadku moc wyjściowa będzie delikatnie zmniejszona. Minimalna moc RMS głośników, lub ich grup musi wynosić odpowiednio:

głośniki 4Ω: 250 W
głośniki 8Ω: 160 W

Głośniki lub ich grupy można podłączać do gniazd wyjściowych (14):

- CH 1+ = biegun dodatni głośnika, kanał 1
- CH 1- = biegun ujemny głośnika, kanał 1
- CH 2+ = biegun dodatni głośnika, kanał 2
- CH 2- = biegun ujemny głośnika, kanał 2
- CH 3+ = biegun dodatni głośnika, kanał 3
- CH 3- = biegun ujemny głośnika, kanał 3
- CH 4+ = biegun dodatni głośnika, kanał 4
- CH 4- = biegun ujemny głośnika, kanał 4

5.5 Tryb pracy mono most

W tym trybie pracy (rys. 7), kanały 1 i 2 oraz kanały 3 i 4 są połączone mostkiem. Dzięki temu dostarczają one większej mocy niż kanały pojedyncze. Poza tym wszystkie końcówki wzmacniają ten sam sygnał wejściowy. W celu ustawienia tego trybu pracy należy ustawić przełączniki trybu pracy (8) w następujący sposób:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
	BRIDGE 3+4	1	OTHER		BRIDGE 1+2

Ustawienia przełączników w trybie pracy mono most Tabela 7

= przełącznik wyciśnięty, = przełącznik wciśnięty
- = przełącznik bez funkcji

5.5.1 Wejścia

Należy podłączyć źródło sygnału liniowego (np: przedwzmacniacz, mikser, etc.) do wejścia wzmacniacza CH 1. Jako wejścia można użyć gniazda XLR (12), lub gniazda jack 6,3 mm (14).

Kanały wejściowe CH 2, CH 3 i CH 4 są nie podłączone.

5.5.2 Wyjścia

Wzmacniacz jest w stanie współpracować z dwoma głośnikami, lub z dwoma grupami głośników. W trybie pracy w mostku minimalna impedancja głośników, lub ich grup musi wynosić 8Ω, a minimalna moc 500Wrms. Głośniki, lub ich grupy należy podłączyć do wyjść głośnikowych (14):

- CH 1+ = biegun dodatni głośnika 1
- CH 2+ = biegun ujemny głośnika 1
- CH 3+ = biegun dodatni głośnika 2
- CH 4+ = biegun ujemny głośnika 2

5.6 Tryb Bi-Amping

W trybie Bi-Amping końcówka mocy tworzy dwudrożny, aktywny system stereo (rys. 8). W tym przypadku głośniki średnio-wysokotonowe i głośniki basowe są oddzielnie podłączone do końcówek mocy. W trybie pracy Bi-Amping przełączniki trybu pracy (8) powinny być ustawione w następujący sposób:

5.3 Tryb pracy stereo równoległego

W trybie pracy stereo równoległego (rys. 5), kanały 1 i 3 oraz kanały 2 i 4 wymacniają ten sam sygnał źródłowy. W tym celu należy ustawić przełączniki trybu pracy (8) w następujący sposób:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
2	STEREO	1	OTHER	SOLO	STEREO

Ustawienia przełączników w trybie pracy stereo równoległego Tablica 5

= przycisk wyciśnięty, = przycisk wciśnięty

5.3.1 Wejścia

Należy podłączyć źródło sygnału liniowego (np: przedwzmacniacz, mikser, etc.) do gniazd wejściowych wzmacniacza:

Do kanału CH 1 podłączyć lewy kanał, a do kanału CH 2 kanał prawy. Jako wejść można użyć gniazd wejściowych XLR (12) lub gniazd wejściowych jack 6,3 mm (13). Kanały wejściowe CH 3 i CH 4 nie są podłączone.

5.3.2 Wyjścia

Wzmacniacz jest w stanie obsługiwać cztery głośniki, lub cztery systemy głośnikowe. W celu uzyskania najwyższej mocy należy podłączać do każdego wyjścia głośnikowego głośniki, lub grupy głośników o całkowitej impedancji 4Ω. Istnieje możliwość podłączenia głośników lub grup głośników o impedancji 8Ω. W tym przypadku moc wyjściowa będzie delikatnie zmniejszona. Minimalna moc RMS głośników, lub ich grup musi wynosić odpowiednio:

głośniki 4Ω: 250 W
głośniki 8Ω: 160 W

Głośniki lub ich grupy można podłączać do gniazd wyjściowych (14):

- CH 1+ = biegun dodatni głośnika, kanał lewy 1
- CH 1- = biegun ujemny głośnika, kanał lewy 1
- CH 2+ = biegun dodatni głośnika, kanał prawy 1
- CH 2- = biegun ujemny głośnika, kanał prawy 1

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
			CROSSOVER		

Ustawienie przełączników w trybie pracy Bi-Amping Tabela 8

= przełącznik wyciśnięty, = przełącznik wciśnięty
- = przełącznik bez funkcji

5.6.1 Wejścia

Należy podłączyć źródła sygnałów (np: przedwzmacniacz, mikser, etc.) do wejść wzmacniacza:

Kanał lewy należy podłączyć do wejścia kanału CH 1, a kanał prawy do wejścia kanału CH 2. Jako wejść można użyć gniazd wejściowych XLR (12) lub gniazd wejściowych jack 6,3 mm (13). Kanały wejściowe CH 3 i CH 4 nie są podłączone.

5.6.2 Wyjścia

Wzmacniacz jest w stanie obsługiwać cztery głośniki, lub cztery systemy głośnikowe. W celu uzyskania najwyższej mocy należy podłączać do każdego wyjścia głośnikowego głośniki, lub grupy głośników o całkowitej impedancji 4Ω. Istnieje możliwość podłączenia głośników lub grup głośników o impedancji 8Ω. W tym przypadku moc wyjściowa będzie delikatnie zmniejszona. Minimalna moc RMS głośników, lub ich grup musi wynosić odpowiednio:

głośniki 4Ω: 250 W
głośniki 8Ω: 160 W

Głośniki lub ich grupy można podłączać do gniazd wyjściowych (14):

- CH 1+ = biegun dodatni głośnika średnio-wysokotonowego, lewy
- CH 1- = biegun ujemny głośnika średnio-wysokotonowego, lewy
- CH 2+ = biegun dodatni głośnika średnio-wysokotonowego, prawy
- CH 2- = biegun ujemny głośnika średnio-wysokotonowego, prawy
- CH 3+ = biegun dodatni głośnika basowego, lewy
- CH 3- = biegun ujemny głośnika basowego, lewy
- CH 4+ = biegun dodatni głośnika basowego, prawy
- CH 4- = biegun ujemny głośnika basowego, prawy

5.7 Tri-Mode

W trybie pracy Tri-Mode (rys. 9), wzmacniacz może obsługiwać subwoofer w trybie zmostkowanym oraz dwa średnio-wysokotonowe głośniki. W tym celu należy ustawić przełączniki trybu pracy (8) w następujący sposób:

LINK 2+4	MODE B	LINK 1+3	SUBWOOFER/ CROSSOVER	LINK 1+2	MODE A
—	—	—	—	—	—
			SUBWOOFER		

Ustawienie przełączników w trybie pracy Tri-Mode Tabela 9

■ = przełącznik wyciągnięty, ▬ = przełącznik wciśnięty
— = przełącznik bez funkcji

5.7.1 Wejścia

Należy podłączyć źródła sygnałów (np: przedwzmacniacz, mikser, etc.) do wejść wzmacniacza: Kanał lewy należy podłączyć do wejścia kanału CH 1, a kanał prawy do wejścia kanału CH 2. Jako wejść można użyć gniazd wejściowych XLR (12) lub gniazd wejściowych jack 6,3mm (13). Kanały wejściowe CH 3 i CH 4 nie są podłączone.

5.7.2 Wyjścia

Wzmacniacz może obsługiwać jedną parę głośników średnio-wysokotonowych, lub grup głośników średnio-wysokotonowych oraz w trybie zmostkowanym subwoofer, lub grupę subwooferów.

W przypadku **głośników średnio-wysokotonowych**, największa moc wyjściowa jest osiągana, kiedy całkowita impedancja podłączonych głośników, lub ich grup wynosi 4Ω. Istnieje możliwość podłączenia głośników, lub ich grup o impedancji 8Ω, jednakże w tym wypadku maksymalna moc wyjściowa będzie odpowiednio mniejsza. Minimalna moc RMS podłączonych głośników, lub ich grup musi wynosić:

głośniki 4Ω: 250W

głośniki 8Ω: 160W

W przypadku **subwoofera**, lub grupy subwooferów podłączonych do wzmacniacza w trybie zmostkowanym, minimalna impedancja może wynosić 8Ω, a minimalna moc 500W_{RMS}.

Głośniki, lub ich grupy należy podłączać do gniazd wyjściowych wzmacniacza (14):

CH 1+ = biegun dodatni głośnika średnio-wysokotonowego, lewy

CH 1- = biegun ujemny głośnika średnio-wysokotonowego, lewy

CH 2+ = biegun dodatni głośnika średnio-wysokotonowego, prawy

CH 2- = biegun ujemny głośnika średnio-wysokotonowego, prawy

CH 3+ = biegun dodatni subwoofera

CH 4+ = biegun ujemny subwoofera

5.8 Zasilanie

Po dokonaniu wszystkich innych połączeń należy podłączyć urządzenie do gniazda sieci energetycznej (230V~/50Hz), za pomocą przewodu (11).

6 Działanie

6.1 Limiter

Wszystkie cztery końcówki mocy wzmacniacza wyposażone są w limityery. Dzięki temu poziom dźwięku nie zwiększa się mimo zwiększania go za pomocą regulatora poziomu dźwięku (6), jeżeli osiągnął już maksymalny niezakłócony poziom. Chroni to przed zniekształceniami podczas wysokiego poziomu dźwięku oraz przed uszkodzeniem głośników.

Limiter każdego kanału włączany jest osobno dla każdej końcówki mocy. W momencie, kiedy urządzenie jest wyłączone należy ustawić odpowiednio przełączniki PEAK LIMITER (10).

6.2 Włączanie i wyłączanie

W celu uniknięcia trzasków spowodowanych włączeniem poszczególnych urządzeń, należy najpierw włączyć wszystkie dołączone do wzmacniacza urządzenia, a następnie włączyć wzmacniacz. Po

zakończeniu użytkowania należy w pierwszej kolejności wyłączyć wzmacniacz.

1) Przed włączeniem urządzenia należy ustawić regulatory kanałów CH 1 do CH 4 (6) w pozycji "0".

2) Włączyć wzmacniacz za pomocą włącznika zasilania POWER (7). Po włączeniu zaświeci się żółta dioda wskaźnika zasilania (5).

Uwaga!

Po zakończeniu pracy należy najpierw wszystkie regulatory kanałowe (6) ustawić w pozycji "0" oraz odczekać około 3 minuty przed całkowitym wyłączeniem urządzenia. Pozwoli to na ochłodzenie końcówek mocy dzięki pracy wewnętrznej wentylatora. W innym przypadku może dojść do uszkodzenia urządzenia.

6.3 Regulacja głośności

W zależności od wybranego trybu pracy regulacji głośności dokonuje się dzięki regulatorom kanałowym CH 1 do CH 4 (6):

Rys.	Tryb	Regulator CH 1	Regulator CH 2	Regulator CH 3	Regulator CH 4
3	praca indywidualna	kanał 1	kanał 2	kanał 3	kanał 4
4	kanały zgrupowane	kanał 1	kanał 2	kanał 3	kanał 4
5	stereo, równoległe	głośnik lewy 1	głośnik prawy 1	głośnik lewy 2	głośnik prawy 2
6	stereo most	kanał lewy	—	kanał prawy	—
7	mono most	głośnik 1	—	głośnik 2	—
8	Bi-Amping	zakres średni-wysoki głośnika L	zakres średni-wysoki głośnika P	głośnik basowy lewy	głośnik basowy prawy
9	Tri-Mode	zakres średni-wysoki głośnika L	zakres średni-wysoki głośnika P	subwoofer	—

Funkcje regulatorów kanałowych
— = regulator bez funkcji

Tabela 10

Uwaga!

Nigdy nie należy ustawiać głośności systemu na bardzo wysokim poziomie. Ciągły hałas może zniszczyć słuch! Ludzkie ucho adaptuje się do wysokiego poziomu dźwięku, który po pewnym czasie nie wydaje się być aż tak wysoki. W związku z tym nie należy zwiększać poziomu głośności po tym, jak ucho się do niego przyzwyczai.

Ustawić poziom dźwięku za pomocą odpowiednich regulatorów na porządanym poziomie. Jeżeli moc wyjściowa przekroczy 100mW, odpowiednia zielona dioda SIGNAL (4) się zaświeci. W przypadku przesterowania kanału zaświeci się czerwona dioda wskaźnika CLIP/LIMITER (3). W tym przypadku należy zmniejszyć poziom głośności za pomocą odpowiedniego regulatora.

Jeżeli włączony jest limiter (patrz rozdział 6.1), czerwona dioda wskaźnika CLIP/LIMITER zaświeca się, gdy limiter redukuje poziom głośności. W tym wypadku nie ma potrzeby zmniejszania poziomu głośności dźwięku, chyba że dioda świeci się bez przerwy.

6.4 Regulacja częstotliwości zwrotnicy

W trybie pracy Bi-Amping, lub Tri-Mode należy wyregulować częstotliwość zwrotnicy dla głośników basowych, lub subwoofera, co oznacza wyeliminowanie częstotliwości dźwięku niereprodukowanych przez głośniki (w tym celu należy zapoznać się z danymi technicznymi głośników basowych, lub subwoofera). Należy użyć niewielkiego śrubokręta, aby wyregulować poziom częstotliwości zwrotnicy za pomocą regulatora CROSSOVER FREQUENCY (9).

6.5 Zabezpieczenie przed rozregulowaniem

W celu uniknięcia niezamierzonego, lub umyślnego rozregulowania dokonanych ustawień, urządzenie zostało wyposażone w pokrywe regulatorów (6) w panelu przednim oraz pokrywe regulatorów (9) i przełączników (8) ściany tylnej. Pokrywy te mogą być umieszczone ponad elementami sterującymi urządzenia i przymocowane za pomocą śrub.

7 Obwód zabezpieczający

W celu zabezpieczenia końcówek mocy wzmacniacza, zostały one wyposażone w obwody zabezpieczające, które reagują w przypadku:

— przesterowania oraz spięcia na gniazdach wyjściowych

— przegrzania się wzmacniacza.

W przypadku przegrzania się kanałów 1 i 2, lewa dioda wskaźnika OVERHEAT (1) zaświeci się i obie końcówki mocy zostaną wyłączone. Jeżeli tylko kanały 1 i 2 będą przegrzane, kanały 3 i 4 będą nadal funkcjonować.

W przypadku przegrzania się kanałów 3 i 4, prawa dioda wskaźnika OVERHEAT (2) zaświeci się i obie końcówki mocy zostaną wyłączone. Jeżeli tylko kanały 3 i 4 będą przegrzane, kanały 1 i 2 będą nadal funkcjonować.

Aby kontynuować pracę wzmacniacza należy, albo zmniejszyć poziom dźwięku wzmacniacza, albo zwiększyć wentylację wzmacniacza. Po ochłodzeniu się wyłączonej końcówki mocy do odpowiedniej temperatury, samoczynnie włączy się ona w tryb pracy.

8 Dane Techniczne

Moc wyjściowa
tryb 4Ω: 4 x 250W_{RMS}
tryb 8Ω: 4 x 160W_{RMS}
tryb 8Ω mostek: 2 x 500W_{RMS}
maks. moc atkowiata: 1400W_{MAX}

Wyjścia
XLR, symetryczne: 1,23V/30kΩ
jack 6,3mm,
niesymetryczne: 1,23V/14kΩ

Zakres częstotliwości
dla trybu jednodrożnego: . 20 – 20 000 Hz,
+0/–0,5 dB

Częstotliwość zwrotnicy
dla trybu dwudrożnego: . . 50 – 2500 Hz regulowana, 24 dB/oktawę

THD: < 0,1 %

Współczynnik S/N: > 80 dB

Przestuchy międzykanałowe: > 60 dB

Zasilanie: 230V~/50Hz/1800VA

Dopuszczalny zakres temperatury pracy: 0 – 40 °C

Wymiary (Sz. x Wys. x Dł.): 482 x 89 x 410 mm,
2U (przestrzenie montażowe)

Waga: 16,2 kg

Zgodnie z danymi producenta.
Może ulec zmianie.



PA-forstærker

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enheden overholder EU-direktivet 89/336/EØF vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Forsigtig!

Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Undlad at indføre noget i ventilationshullerne! Dette kan forårsage fare for elektrisk stød.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.

- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Pa förstärkare

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

OBS!

Enheden använder livsfarligt hög spänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör om enheten har varit öppnad.

Ge även akt på följande:

- Enheden är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering. Täck därför aldrig över enheten eller ställ den så att luftcirkuleringen försämrats.
- Stoppa inte in något i ventilations hållen! Risk för elchock.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall ed.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad eller hos tillverkaren.
- Dra aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.

- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.
- Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

PA-vahvistin

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englanninkielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännittdirektiiviä 73/23/EEC.

Huomio!

Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Asiantuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätalikäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Älä työnnä mitään esinettä tuuletusaukosta sisään! Sähköiskun vaara.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Virtajohdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltohenkilö.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.

- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välitömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.
- Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

